azur 640T

DAB/FM Tuner / DAB/FM Tuner / Syntoniseur DAB/FM / Sintonizador DAB/FM / Sintonizzatore DAB/FM / DAB/FM Tuner / DAB/FM Tuner / Тюнер (с цифровой адресацией и каналом ЧМ)

User's manual / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi / Manual del usuario / Manuale per l'utente / Gebruikershandleiding / Brugermanual / Руководство для пользователя



Cambridge Audio

INTRODUCTION

Thank you for purchasing this Cambridge Audio 640T DAB/FM tuner. The 640T represents the coming together of two very successful areas of Cambridge Audio's product lines. The FM section of the 640T is the descendant of a long line of Cambridge Audio tuners dating back to the late 1960's, which recently included such award winning models as the T500. The Digital section has a shorter lineage but no less pedigree- our two previous digital tuners have both been multiple award-winning units.

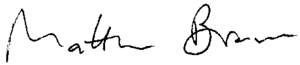
About this unit

The 640T uses a combined DAB/FM module developed to offer high performance in both the digital and analogue bands. This ensures that you will be able to listen to all of your favourite radio stations irrespective of whether they have made the move to digital broadcasting. A full range of presets are available in both FM and DAB bands. The 640T also retains the input "loop through" feature that we fit to our other digital radios, that allows you to keep a high quality analogue tuner running alongside the 640T without using an additional input on your amplifier.

Externally the 640T has the same high quality aluminium casework as the rest of the Azur range and is available in the same black and silver finishes. A specific version of the Azur remote is provided, giving full remote control of the tuner functions in an attractive and easy to use handset. A full set of controls are also on the front panel.

The 640T can only be as good as the system it is connected to. Please do not compromise on your amplifier, speakers or cabling. We would, in particular, recommend amplification and cabling from the Cambridge Audio range with suitably revealing loudspeakers.

Now we invite you to sit back, relax and enjoy!



Matthew Bramble
Technical Director

CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS

Checking the power supply rating

For your own safety please read the following instructions carefully before attempting to connect this unit to the mains.

Check that the rear of your unit indicates the correct supply voltage. If your mains supply voltage is different, consult your dealer.

This unit is designed to operate only on the supply voltage and type that is indicated on the rear panel of the unit. Connecting to other power sources may damage the unit.

This equipment must be switched off when not in use and must not be used unless correctly earthed. To reduce the risk of electric shock, do not remove the unit's cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel. If the power cord is fitted with a moulded mains plug the unit must not be used if the plastic fuse carrier is not in place. Should you lose the fuse carrier the correct part must be reordered from your Cambridge Audio dealer.

The lightning flash with the arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance instructions in the service literature relevant to this appliance.

This product complies with European Low Voltage (73/23/EEC) and Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC) Directives when used and installed according to this instruction manual. For continued compliance only Cambridge Audio accessories should be used with this product and servicing must be referred to qualified service personnel.

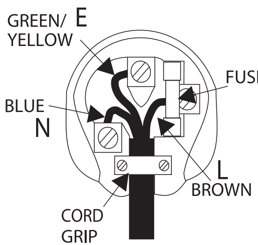
Plug fitting instructions (UK only)

The cord supplied with this appliance is factory fitted with a 13A mains plug fitted with a 3A fuse inside. If it is necessary to change the fuse, it is important that a 3A one is used. If the plug needs to be changed because it is not suitable for your socket, or becomes damaged, it should be cut off and an appropriate plug fitted following the wiring instructions below. The plug must then be disposed of safely, as insertion into a 13A socket is likely to cause an electrical hazard. Should it be necessary to fit a 3-pin BS mains plug to the power cord the wires should be fitted as shown in this diagram. The colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug. Connect them as follows:-

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured RED

The wire which is coloured GREEN/YELLOW must be connected to the terminal which is marked with the letter 'E' or coloured GREEN.



If your model does not have an earth wire, then disregard this instruction.

If a 13 Amp (BS 1363) plug is used, a 3 Amp fuse must be fitted, or if any other type of plug is used a 3 Amp or 5 Amp fuse must be fitted, either in the plug or adaptor, or on the distribution board.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Please take a moment to read these notes before installing your Azur tuner, they will enable you to get the best performance and prolong the life of the product. We advise you follow all instructions, heed all warnings and keep the instructions for future reference.

This unit must be installed on a sturdy, level surface. Since the power transformers generate a magnetic hum-field of moderate strength, a turntable should not be located nearby.

Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

The unit must be installed in manner that makes diconnection of mains plug from the mains socket outlet (or appliance connector from the rear of the unit) possible.

Do not plug your 640T directly into a power amplifier unless it has a variable output level.

Do not route the power cable so that it can be walked upon or damaged by other items near it.

The unit requires ventilation. Do not situate it on a rug or other soft surface and do not obstruct any air inlets or outlet grilles.

Do not place in a sealed area such as a bookcase or in a cabinet. Any space open at the back (such as a dedicated equipment rack) is fine however.

Do not install near any heat sources auch as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

When using for the first time it is advisable that it is left on, playing music, for at least 36 hours prior to critical listening. For subsequent use, a warm up period of 10-15 minutes is recommended for maximum enjoyment.

If you do not intend to use this unit for a long period, switch it to Standby and unplug it from the mains socket. Also unplug the unit during lightning storms.

WARNING - To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this unit to rain or moisture. This unit must not be exposed to dripping or splashing water or other liquids. No objects filled with liquid, such as vases, shall be placed on the unit. In the event of spillage, switch off immediately, disconnect from the mains supply and contact your dealer for advice.

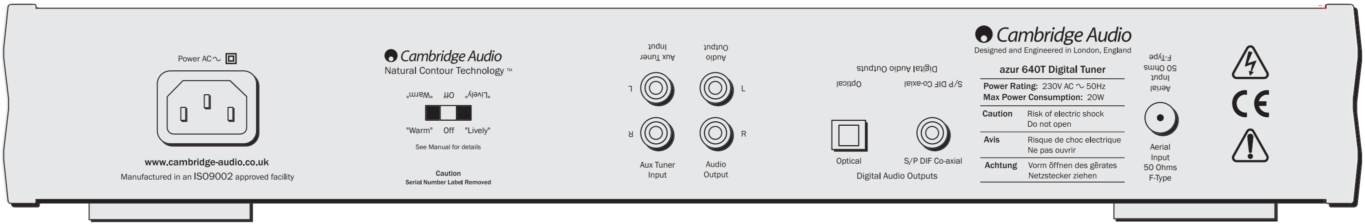
To clean the unit, wipe its case with a moist, lint-free cloth. Do not use any cleaning fluids containing alcohol, ammonia or abrasives. Do not spray an aerosol at or near your 640T.

Ensure that small objects do not fall through any ventilation grille. If this happens, switch off immediately, disconnect from the mains supply and contact your dealer for advice.

Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the unit has been damaged in any way, such as a damaged power-supply cord or plug, liquid has been spilled or objects have fallen into the unit, the unit has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

If you have checked the Troubleshooting guide in the manual with no improvement, do not attempt to repair, dissassemble or reconstruct the unit. A serious electric shock could result if this precautionary measure is ignored.

REAR PANEL CONNECTIONS



AC power socket

Once all connections have been made, plug the AC Power Cable into an appropriate mains socket. Your 640T is now ready for use.

Natural Contour Technology

This switch is used to select two types of subtle tone settings, either Warm or Lively. The default position is off (flat frequency response).

Audio Input

Allows another unit (such as an analogue radio) to be connected through the 640T to your amplifier, saving an input on your amplifier. To listen to the unit connected, put the 640T into standby.

Audio Output

Connect to your amplifier here using phono cables (2RCA-2RCA).

Digital Audio Outputs

Both S/P DIF Co-axial and Toslink Optical connectors are fitted for connection to a digital recorder e.g. Minidisc, CDR etc or an offboard digital to analogue convertor (DAB only).

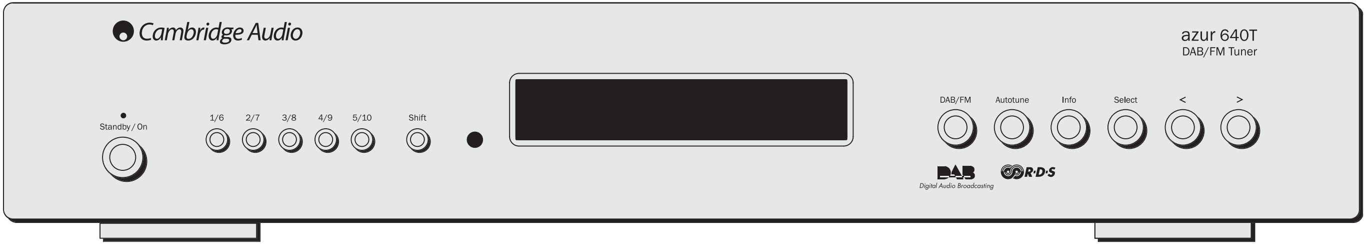
Aerial

The 640T has an F-type screw connection aerial for both FM and DAB signals (supplied).

Extend the lead and attach it to a window frame or wall, or move around the room, where reception is best

In an area where signals are weak, it may be necessary to use a 75 ohm unbalanced-type outdoor antenna.

FRONT PANEL CONTROLS



Standby/On

Switches the 640T between Standby and On. When in Standby the front panel display shows the current time in hours, minutes and seconds.

Presets

The 640T can store up to 10 presets for both FM and DAB.

The Shift button alternates the five buttons between accessing presets 1-5 and 6-10. The display will show which choice has been made.

DAB/FM

This button switches between the DAB and FM bands. The display will show "Switching to ..."

Autotune

In DAB mode Autotune will scan the entire DAB band. The stations it has found will be displayed in alphabetical order, shown as ‘A-Z’.

In FM mode a brief press will scan up through all available stations. Press and hold Autotune to scan down.

Info

Displays information such as time, date, music genre and programme type.

RDS information on the FM band is dependant on signal strength.

Select

In DAB mode press to listen to selected station.

If you do not press Select the 640T will revert to showing the information of the station playing before you started scanning through the station list.

In FM mode press to switch between auto (normally stereo) and mono transmission.

Step <>

In DAB mode, press to scroll through available stations alphabetically.

In FM mode the Step button moves the frequency in .05mhz steps up or down. Also used for Clock/Alarm/Sleep settings

OPERATING INSTRUCTIONS

Tuning and listening to the 640T

Press the Standby/On button on the front panel.

For DAB stations, select DAB mode using the DAB/FM button.

Press the Autotune button. The 640T will search for all available DAB stations and display them in alphabetical order on the display.

Press the Step buttons to scroll through the list.

Press the Select button to listen to your chosen station.

For FM stations, select FM mode using the DAB/FM button.

Press the Autotune button. The 640T will scan up through the FM band and play the first station found (RDS may accompany a strong signal).

Press the Autotune button again to scan up to the next available station (to scan down the FM band press and hold the Autotune button).

DAB Manual fine tune

Hold the select button down until ‘Manual Tune’ appears on the display. Frequency and name of the particular station will be displayed.

Use the Step buttons to adjust the frequency

Press Select again until DAB is displayed.

Setting Presets

Select the station you wish to store and hold down the desired preset number (e.g 3) until the display shows that the station has been stored.

To store the presets 6-10 press the Shift button first. You can store 10 stations for both FM and DAB.

Press chosen Preset button at any time to listen to the corresponding station

DAB System Reset

If the 640T is moved to another location where there are different stations then the old stations should be removed from the memory.

To do a system reset unplug the 640T then hold down the Select button whilst plugging back in.

Continue holding Select until "System Reset" appears on the display.

Clock / Alarm / Sleep functions

When the unit is tuned into an RDS broadcast, the clock time will be set automatically.

If you cannot receive RDS FM transmissions, you can set the clock manually.

Setting the Clock manually:
With the unit turned on hold the Alarm button on the remote control down until the display reads ‘Set Time: Manual’, then press Select.
By immediately using either of the Step (< >) buttons, the time may then be altered (after four seconds of inactivity the screen changes back to the normal idle screen i.e out of Manual clock mode).

The Alarm function will turn on the 640T at a chosen time:
Press Alarm on your remote handset. ‘Alarm’ and ‘Off’ will appear.
Press Select. ‘00:00’ will appear.
Press the (< >) keys to alter the time (‘Alarm Setting’ will be displayed).
Press Select again to set (press twice to turn off Alarm function).
An asterisk will appear on the LED display to indicate if the alarm has been set, when the 640T is in Standby mode.

The Sleep function will turn the 640T off after a set period:
Press the Alarm button twice when the unit is on.
Select number of minutes required (01 - 99).
Press Select again to activate.
NB: It is necessary to reset the Sleep function before each use.

Natural Contour Technology

Experiment with the three available settings (switch on rear panel) to achieve the optimum tone from your 640T.

USING THE REMOTE HANDSET

The 640T is supplied with a system remote control that operates both this Tuner and the Cambridge Azur amplifiers.



Power

Switches the 640T between Standby mode and On mode. The Blue LED on the front panel of the 640T indicates that it is On when bright and in Standby when dim.

1 - 10 keys

These allow access to any stored presets you might have saved on the 640T.

Info

Displays information such as music genre and station provider. The information on the FM band is dependant on the strength of the signal.

DAB/FM

This button switches between the DAB and FM bands that the 640T is capable of receiving. The display will show "Switching to ...".

Select

Confirms DAB station, alarm and sleep Choices.

Step < >

For use with Manual Tuning, Alarm, Sleep, and Clock settings. Will also cycle through the alphabetical list of stations in the DAB band.

Alarm

This button is used to access the Alarm and Sleep menus as discussed in the Operation section.

Bright

Switches the display brightness between low and high.

Please note that the following buttons will only operate a matching Cambridge Azur Amplifier.

Mute

This button mutes the audio. The mute mode is indicated by the channel LED flashing.

Volume +/-

The volume buttons increase and decrease the Volume of the amplifier output.

Channel Select

The five channel select buttons and the Tape monitor select button are used to change the input source (CD, DVD etc).

TROUBLESHOOTING

There is no power

Ensure the AC power cord is connected securely.

Ensure the plug is fully inserted into the wall socket and is switched on.

Check fuse in the mains plug or adaptor.

There is no sound

Ensure that the amplifier is set correctly.

Check that the interconnects are inserted correctly.

The sound is distorted or garbled

Check aerial connections and placements

There is a hum coming from the speaker

Ensure that all cable connections are secure.

There is unwanted background noise and interference

Move the tuner away from other electrical equipment that is likely to cause interference

The remote handset will not function

Check that the batteries have not expired.

Ensure that nothing is blocking the remote sensor.

SPECIFICATIONS

Sample Rate	48kHz
Frequency Range	VHF (87MHz to 108MHz) Band 2 DAB (174MHz to 240MHz) Band 3 DAB (1452MHz to 1491MHz) L-Band
Aerial input impedance	50 ohms
Sensitivity	-97dBm typical
Signal to noise	105dB typical (DAB) 58dB typical (FM)
Frequency response	20-20KHz+0.1,-0.3 (NCT at Flat, DAB) 20-15KHz+0.1,-0.5 (NCT at Flat, FM)
Distortion	<0.005%, 1KHz 2vrms o/p, DAB <0.15%, 1KHz 50KHz deviation, FM
Stereo Separation	>60dB, 20Hz-20KHz, DAB >40dB, 1KHz, FM
Input Voltage	220-240V AC~50Hz 110V-120V AC~60Hz (depending on model)
Maximum Power Consumption	12W
Standby Power Consumption	7W
Dimensions (mm) (H x W x D)	70 x 430 x 305
Weight (kg)	3.9

LIMITED WARRANTY

Cambridge Audio warrants this product to be free from defects in materials and workmanship (subject to the terms set forth below). Cambridge Audio will repair or replace (at Cambridge Audio's option) this product or any defective parts in this product. Warranty periods may vary from country to country. If in doubt consult your dealer and ensure that you retain proof of purchase.

To obtain warranty service, please contact the Cambridge Audio authorised dealer from which you purchased this product. If your dealer is not equipped to perform the repair of your Cambridge Audio product, it can be returned by your dealer to Cambridge Audio or an authorised Cambridge Audio service agent. You will need to ship this product in either its original packaging or packaging affording an equal degree of protection.

Proof of purchase in the form of a bill of sale or receipted invoice, which is evidence that this product is within the warranty period, must be presented to obtain warranty service.

This Warranty is invalid if (a) the factory-applied serial number has been altered or removed from this product or (b) this product was not purchased from a Cambridge Audio authorised dealer. You may call Cambridge Audio or your local country Cambridge Audio distributor to confirm that you have an unaltered serial number and/or you purchased from a Cambridge Audio authorised dealer.

This Warranty does not cover cosmetic damage or damage due to acts of God, accident, misuse, abuse, negligence, commercial use, or modification of, or to any part of, the product. This Warranty does not cover damage due to improper operation, maintenance or installation, or attempted repair by anyone other than Cambridge Audio or a Cambridge Audio dealer, or authorised service agent which is authorised to do Cambridge Audio warranty work. Any unauthorised repairs will void this Warranty. This Warranty does not cover products sold AS IS or WITH ALL FAULTS.

REPAIRS OR REPLACEMENTS AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY ARE THE EXCLUSIVE REMEDY OF THE CONSUMER. CAMBRIDGE AUDIO SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FOR BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY IN THIS PRODUCT. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES WHATSOEVER INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PRACTICAL PURPOSE.

Some countries and US states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or implied warranties so the above exclusions may not apply to you. This Warranty gives you specific legal rights, and you may have other statutory rights, which vary from state to state or country to country.

EINLEITUNG

Vielen Dank für Ihren Kauf des 640T DAB/FM Tuner von Cambridge Audio. Der 640T steht repräsentativ für die gelungene Verbindung von zwei sehr erfolgreichen Bereichen aus den Produktlinien von Cambridge Audio. Der FM-Bereich des 640T basiert auf einer langen Erfolgsstory von Cambridge Audio Tunern bis zurück in die 60er Jahre, darunter aktuelle Preisträger wie der T500. Die Ahnenreihe des digitalen Teils ist nicht so lang, dafür aber um so erfolgreicher: zwei von unseren Digitaltunern sind mehrfach ausgezeichnet worden.

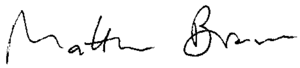
Wissenswertes zu diesem Gerät

Der 640T weist ein kombiniertes DAB/FM Modul auf, das höchste Leistung in den digitalen und analogen Bändern garantiert. Sie können so auch weiterhin alle Lieblingssender hören, ganz gleich, ob diese inzwischen digital ausstrahlen oder nicht. In beiden Bändern, FM und DAB, finden Sie eine umfangreiche Möglichkeit zur Voreinstellung von Sendern. Auch beim 640T finden Sie die durchschleifende Loop-Through-Funktion von Eingangsgeräten, die wir auch bei vielen anderen unserer Digitalradios eingebaut haben. Mit dieser Funktion können Sie Ihren alten hochwertigen Analogtuner zusammen mit dem 640T einsetzen, ohne dass ein zusätzlicher Eingang am Verstärker belegt wird.

Auch beim Chassis entspricht der 640T den hohen Anforderungen an unsere Azur Serie: Er besitzt ein Aluminiumgehäuse von bester Qualität und ist ebenfalls in den Farben schwarz und silber erhältlich. Die spezielle Version der Azur Fernbedienung ist für alle Funktionen des Tuners ausgelegt, und sie zeichnet sich durch ihr attraktives Design und ihre leichte Handhabung aus. Natürlich lassen sich auch alle Funktionen über das vordere Bedienfeld am Gerät steuern.

Jedes Gerät ist nur so gut, wie das System, an das es angeschlossen ist. Das gilt auch für den 640T. Machen Sie deshalb beim Verstärker, bei den Boxen oder bei den Kabeln keine Kompromisse. Wir empfehlen insbesondere, Verstärker und Kabel aus dem Sortiment von Cambridge Audio zu verwenden, zusammen mit leistungsstarken Boxen.

Jetzt möchten wir Sie dazu einladen, sich zurückzulehnen, zu entspannen und zu genießen!



Matthew Bramble
Technischer Direktor

INHALT

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Kontrolle der Netzanschlussleistung

Bitte lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät an das Stromnetz anschließen.

Kontrollieren Sie, dass an der Rückseite des Geräts die richtige Netzspannung angegeben ist. Wenn Ihre Netzspannung von der angegebenen Spannung abweicht, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Händler auf.

Dieses Gerät funktioniert nur mit der Netzspannung und dem Spannungstyp, die/der auf der Rückseite des Geräts angegeben ist. Wenn das Gerät an eine anders ausgelegte Stromversorgung angeschlossen wird, kann es beschädigt werden.

Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht verwendet wird, und benutzen Sie es nicht ohne eine entsprechende Erdung. Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, darf die Abdeckung (oder die Rückseite) des Geräts nicht entfernt werden. Im Gerät befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet bzw. repariert werden können. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Fachpersonal. Wenn das Stromkabel einen gegossenen Netzstecker hat, darf das Gerät nicht verwendet werden, bevor sich der Sicherungshalter aus Kunststoff an der richtigen Stelle befindet. Wenn der Sicherungshalter verloren gegangen ist, muss das richtige Ersatzteil über Ihren Cambridge Audio Händler nachbestellt werden.

Das Symbol mit dem Blitz und der Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf das Vorhandensein von nicht isolierter "gefährlicher Spannung" im Inneren des Produkts hin, die ausreichend stark sein kann, um die Gefahr eines elektrischen Schlags für Personen darzustellen.

Das Ausrufungszeichen in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer darauf hin, dass die mit diesem Produkt gelieferte Dokumentation wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen für das Gerät enthält.

Dieses Produkt erfüllt die europäische Niederspannungsrichtlinie (73/23/EU) und die Richtlinien über die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) (89/336/EU), wenn es in Übereinstimmung mit diesem Handbuch verwendet und installiert wird. Damit das Produkt diese Richtlinien auch in Zukunft erfüllt, darf bei diesem Gerät nur Zubehör von Cambridge Audio verwendet werden, und die Wartung muss von qualifizierten Kundendienstmitarbeitern ausgeführt werden.

INSTALLATION

Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und lesen Sie diese Hinweise durch, bevor Sie Ihren Azur Tuner installieren; dadurch erhalten Sie die optimale Leistung, und Sie verlängern die Lebensdauer Ihres Geräts. Wir empfehlen unbedingt, alle Anweisungen gut durchzulesen, alle Warnhinweise genau zu beachten, und das Handbuch für spätere Zwecke sicher aufzuheben.

Dieses Gerät muss auf einer festen, ebenen Oberfläche aufgestellt werden. Da die Netztransformatoren ein magnetisches Brummfeld von mittlerer Stärke erzeugen, sollte ein Plattenspieler nicht in der Nähe aufgestellt werden.

Verbinden Sie den 640T nicht direkt mit einem Leistungsverstärker, wenn dieser keine regelbare Ausgangsleistung aufweist.

Verlegen Sie das Stromkabel nicht so, dass jemand darauf treten kann, oder dass es durch andere in der Nähe befindliche Gegenstände beschädigt werden kann.

Das Gerät benötigt Lüftung. Stellen Sie es daher nicht auf einen Läufer/Teppich oder einer anderen weichen Oberfläche, und decken Sie die Lüftungsgitter für den Lufteinlass oder -auslass nicht ab.

Stellen Sie das Gerät nicht in einen abgeschlossenen Hohlraum, also nicht in einen Bücherschrank oder in eine Vitrine. Jedes an der Rückseite offene Teil der Wohneinrichtung (zum Beispiel ein speziell für Anlagen entworfenes Regal) ist jedoch gut geeignet.

Lassen Sie das Gerät nach der ersten Inbetriebnahme mindestens 36 Stunden lang laufen (z.B. mit Musiksendungen), bevor Sie die Wiedergabeleistung kritisch beurteilen. Das Gerät muss sich erst "einspielen". Rechnen Sie danach immer mit einer Anlaufzeit von ca. 10-15 Minuten, bis die Wiedergabe optimal klingt.

Wenn Sie dieses Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten, schalten Sie es auf Standby und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Auch bei einem Gewitter sollten Sie das Gerät immer von der Stromversorgung trennen.

WARNHINWEIS - Dieses Gerät darf nicht mit Regen oder Feuchtigkeit in Kontakt kommen, da sonst die Gefahr eines Brands oder eines elektrischen Schlags besteht. Tropfwasser, Spritzwasser oder andere Flüssigkeiten dürfen nicht an das Gerät gelangen. Mit Flüssigkeit gefüllte Gegenstände, wie z.B. eine Vase, dürfen deshalb nicht auf dem Gerät abgestellt werden. Sollte dennoch Flüssigkeit in das Gerät gelangt sein, schalten Sie es sofort aus, trennen Sie es von der Stromversorgung, und fragen Sie Ihren Händler um Rat.

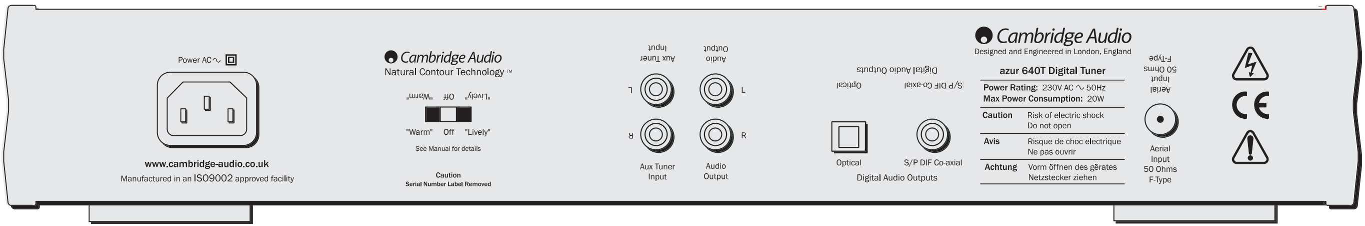
Sie reinigen das Gerät, indem Sie das Gehäuse mit einem feuchten, nicht fusselnden Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Reinigungsflüssigkeiten, die Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel enthalten. Verwenden Sie bei oder in der Nähe Ihres 640T keine Spraydosen.

Achten Sie darauf, dass keine kleinen Teile durch die Lüftungsgitter fallen können. Sollte dennoch ein kleines Teil in das Gerät gelangt sein, schalten Sie es sofort aus, trennen Sie es von der Stromversorgung, und fragen Sie Ihren Händler um Rat.

Bitte überlassen Sie alle Wartungs- und Reparaturarbeiten qualifizierten Fachkräften. Solche Wartungs- und Reparaturarbeiten sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde (z.B. am Netzstecker oder am Netzkabel), wenn Flüssigkeit oder ein Gegenstand in das Gerät gelangt ist, wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, wenn es nicht normal funktioniert, oder wenn es fallen gelassen wurde.

Wenn die Anleitung zur Fehlersuche und Fehlerbehebung in diesem Handbuch nicht zu einer Verbesserung führt, sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, zu zerlegen oder umzubauen. Wenn diese Sicherheitsmaßnahme nicht beachtet wird, kann dies einen gefährlichen elektrischen Schlag zur Folge haben.

ANSCHLÜSSE AN DER RÜCKSEITE DES GERÄTS



Netzanschluss

Nachdem Sie alle Anschlüsse am Gerät vorgenommen haben, stecken Sie das Netzkabel in eine geeignete Steckdose. Jetzt ist Ihr 640T einsatzbereit.

Natural Contour Technologie zur Regelung der Klangfarbe

Dieser Schalter wird zur Regelung von zwei feinen Abgleichen der Klangfarbe genutzt, die Einstellungen sind Warm (Warm) oder Lively (Lebhaft). Die Standardeinstellung ist "Off" (flacher Frequenzgang).

Audio Input (Audio-Eingang)

Hier kann ein anderes Gerät (z.B. ein analoges Radio) an den 640T angeschlossen und durchgeschleift werden, das spart einen Eingang am Verstärker. Wenn Sie vom angeschlossenen Gerät hören wollen, stellen Sie den 640T auf Standby.

Audio Output (Audio-Ausgang)

Schließen Sie hier Ihren Verstärker mit Phonokabeln an (2RCA-2RCA).

Digital Audio Outputs (Digitale Audio-Ausgänge)

Die Anschlüsse S/P DIF koaxial und Toslink optisch eignen sich für die Verbindung zu einem digitalen Recorder, wie z.B. Minidisc, CDR usw. oder zu einem externen Digital-/Analog-Konverter (nur DAB).

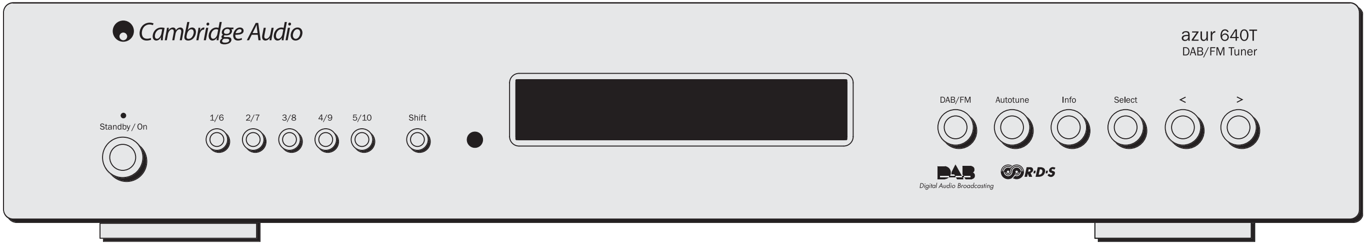
Antenne

Der 640T weist eine Schraubverbindung (Typ F) zum Anschluss einer Antenne für den Empfang von FM- und DAB-Signalen auf (wird mitgeliefert).

Legen Sie das Kabel an einem Fensterrahmen oder an einer Wand aus, und befestigen Sie es dort, oder suchen Sie im Zimmer die Stelle, an der der Empfang am besten ist.

In Bereichen mit schwachen Sendersignalen kann eine 75 Ohm Außenantenne (asymmetrisch) erforderlich sein.

BEDIENUNGSELEMENTE AN DER VORDERSEITE



Standby/On

Wechselt zwischen Standby und ON (Ein). Im Standby-Betrieb wird am Frontdisplay die aktuelle Zeit in Stunden, Minuten und Sekunden angezeigt.

Senderplätze

Beim 640T können 10 Senderplätze für FM und DAB gespeichert werden.

Mit der Taste Shift wechseln Sie zwischen den Senderplätzen 1-5 und 6-10. Die aktuelle Auswahl wird am Display angezeigt.

DAB/FM

Mit diesem Schalter wird zwischen den Bändern DAB und FM gewechselt. Das Display zeigt "Switching to ..." (Umschalten nach ...).

Autotune (Automatischer Sendersuchlauf)

Mit der Funktion Autotune können Sie bei aktiviertem DAB das gesamte DAB-Band absuchen lassen. Die gefundenen Sender werden im Display in alphabetischer Reihenfolge angezeigt (A-Z).

Bei aktiviertem FM erfolgt der Sendersuchlauf aufwärts (Frequenzen). Wenn Sie die Taste Autotune gedrückt halten, erfolgt der Sendersuchlauf abwärts.

Info

Hier werden Informationen des Senders wie Zeit, Datum, Musikrichtung und Programmtyp angezeigt.

Der Empfang von RDS-Daten im FM-Band (UKW) ist von der Signalstärke abhängig.

Select (Sender auswählen)

Mit dieser Taste wählen Sie bei aktiviertem DAB den gewünschten Sender aus.

Ohne Select zeigt der 640T die Informationen des Senders an, den Sie empfangen haben, bevor der Sendersuchlauf aktiviert wurde.

Bei aktiviertem FM erfolgt mit dieser Taste die Umschaltung zwischen Stereo- und Monoempfang.

Step <> (Frequenzband schrittweise absuchen)

Bei aktiviertem DAB werden die verfügbaren Sender nacheinander in alphabetischer Reihenfolge angezeigt.

Bei aktiviertem FM wird die Empfangsfrequenz mit Step in Schritten von 0,05 MHz erhöht bzw. gesenkt. Diese Funktionstaste wird auch für die Einstellung der Uhr, der Weck- und der Schlummerzeit benutzt (Clock/Alarm/Setting).

ANWEISUNGEN ZUR BEDIENUNG

Sender einstellen am 640T

Drücken Sie die Taste Standby/On am vorderen Bedienfeld des Geräts.

DAB-Empfang: Wählen Sie mit der Taste DAB/FM die Funktion DAB aus.

Drücken Sie die Taste Autotune. Der 640T sucht nach den vorhandenen DAB-Sendern und zeigt diese anschließend in alphabetischer Reihenfolge im Display an.

Mit den Step-Tasten können Sie in der Liste nach oben bzw. unten navigieren.

Wählen Sie den gewünschten Sender mit Select aus.

FM-Empfang: Wählen Sie mit der Taste DAB/FM die Funktion FM aus.

Drücken Sie die Taste Autotune. Der 640T sucht dann das FM-Band ab und ruft den ersten gefundenen Sender auf (Wenn das Signal stark genug ist: mit RDS-Info).

Mit der Taste Autotune können Sie nach weiteren Sendern im FM-Band suchen lassen (die Suche erfolgt aufwärts - für die Suche abwärts halten Sie bitte die Taste Autotune gedrückt).

DAB Manuelle Feineinstellung

Halten Sie die Taste Select gedrückt, bis "Manual Tune" (manuelle Einstellung) im Display angezeigt wird. Die Frequenz und die Bezeichnung des gefundenen Senders werden angezeigt.

Mit den Step-Tasten kann jetzt eine Feineinstellung der Frequenz vorgenommen werden.

Bitte drücken Sie erneut Select, bis DAB angezeigt wird.

Senderplätze speichern

Wählen Sie den Sender aus, den Sie speichern wollen, und halten Sie die gewünschte Nummer für den Senderplatz gedrückt (z.B. Nr. 3), bis im Display angezeigt wird, dass der Sender gespeichert wurde.

Wenn Sie die Senderplätze 6-10 speichern wollen, betätigen Sie bitte zuerst die Taste Shift. Auf diese Weise können Sie für FM und DAB 10 Sender speichern.

Den entsprechenden Senderplatz können Sie jederzeit direkt mit der Taste Preset aufrufen.

DAB System Reset

Wenn Sie umziehen, und dann am neuen Wohnort die alte Senderliste nicht mehr gültig ist, muss die Senderliste gelöscht werden.

Führen Sie dazu ein System Reset beim 640T aus. Halten Sie beim ersten Einschalten des Geräts (die Stromversorgung muss zwischenzeitlich unterbrochen gewesen sein) die Taste Select gedrückt.

Halten Sie weiterhin die Taste Select gedrückt, bis im Display "System Reset" angezeigt wird.

Alarm (Weckfunktion)

Mit der Funktion Alarm wird der 640T zur eingestellten Zeit eingeschaltet.

Drücken Sie die Taste Alarm an der Fernbedienung. Im Display werden "Alarm" und "Off" angezeigt.

Drücken Sie Select. "00:00" wird angezeigt.

Sie können die Weckzeit mit den Tasten < > einstellen ("Alarm Setting" wird angezeigt (Weckzeit einstellen)).

Mit erneutem Drücken von Select können Sie die Weckzeit speichern. Die Weckfunktion wird abgestellt, wenn Sie die Taste Select zwei Mal betätigen.

Bei der Weckfunktion wird im Standby am 640T ein Sternsymbol angezeigt.

Sleep (Schlummerfunktion)

Mit der Funktion Sleep wird der 640T für eine bestimmte Zeit ausgeschaltet.

Drücken Sie dazu bei eingeschaltetem Gerät zwei Mal die Taste Alarm.

Wählen Sie die gewünschten Minuten (01 - 99) für die Schlummerzeit.

Mit erneutem Drücken von Select wird die Funktion aktiviert.

Die Funktion Sleep muss vor jeder Verwendung zurückgesetzt werden.

Natural Contour Technologie zur Regelung der Klangfarbe

Experimentieren Sie mit den drei verfügbaren Einstellungen (Schalter an der Rückseite des Geräts). So können Sie Ihrem 640T die optimale Klangfarbe verleihen.

DIE VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

Dem 640T liegt eine Fernbedienung bei, die sowohl für die Bedienung dieses Tuners als auch für Verstärker aus der Cambridge Azur Serie geeignet ist.



Power (Netzspannung)

Wechselt zwischen Standby und ON (Ein). Die blaue LED an der Vorderseite des 640T leuchtet bei ON (Ein) hell und im Standby-Betrieb schwach.

1 - 10 Tasten

Mit diesen Tasten können Sie direkt auf die im 640T gespeicherten Senderplätze zugreifen.

Info

Hier werden Informationen des Senders wie Musikrichtung und Senderbetreiber angezeigt. Der Empfang von RDS-Daten im FM-Band (UKW) ist von der Signalstärke abhängig.

DAB/FM

Mit dieser Taste wird zwischen dem DAB- und dem FM-Band ausgewählt. Das Display zeigt "Switching to ..." (Umschalten nach ...).

Select (hier: Bestätigen)

Mit dieser Taste werden der DAB-Sender bzw. die gewählten Einstellungen für die Weck- oder die Schlummerfunktion bestätigt.

Step <> (hier: aufwärts/abwärts)

Wird bei der manuellen Sendereinstellung und bei der Einstellung der Uhrzeit, der Weckzeit und der Schlummerzeit verwendet. Diese Funktion wird auch beim Durchblättern der Anzeige der Senderliste (DAB) verwendet.

Alarm

Mit dieser Taste rufen Sie die Menüs für die Funktionen Alarm (Wecken) und Sleep (Schlummern) auf. Näheres dazu finden Sie unter "Anweisungen zur Bedienung".

Bright (Helligkeit)

Mit dieser Taste wird die Helligkeit des Displays eingestellt.

Hinweis: Die anschließend aufgeführten Tasten funktionieren nur, wenn ein entsprechender Verstärker aus der Azur Serie von Cambridge Audio angeschlossen ist.

Mute (Stummschaltung)

Mit dieser Taste erfolgt die Stummschaltung der Wiedergabe. Bei aktiviertem Mute blinkt die Kanal-LED.

Volume (Lautstärke)

Mit dem Lautstärkeregler +/- wird die Lautstärke am Ausgang des Verstärkers eingestellt.

Channel Select (Kanalwahl)

Die fünf Kanalschalter und die Tape Monitor Taste werden zur Festlegung des Eingangsgeräts (CD, DVD usw.) verwendet.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Es ist keine Spannung vorhanden

Kontrollieren Sie, ob das Netzkabel richtig angeschlossen ist.

Stellen Sie sicher, dass der Stecker ganz in die Steckdose eingesteckt ist, und dass das Gerät eingeschaltet ist.

Kontrollieren Sie die Sicherung des Netzsteckers oder des Adapters.

Es ist kein Ton zu hören

Kontrollieren Sie, ob der Verstärker richtig eingestellt ist.

Kontrollieren Sie, ob die Verbindungskabel richtig eingesteckt sind.

Die Wiedergabe klingt gestört oder verzerrt

Bitte prüfen Sie den Anschluss bzw. die Aufstellung oder die Ausrichtung der Antenne.

Vom Lautsprecher ist ein Brummton zu hören

Kontrollieren Sie, ob alle Kabelverbindungen richtig ausgeführt sind.

Ein Hintergrundton oder Rauschen ist zu hören

Bitte ändern Sie die Aufstellung des Tuners. Das Gerät befindet sich evtl. zu dicht an Störungsquellen.

Die Fernbedienung funktioniert nicht

Kontrollieren Sie, ob die Batterien leer sind.

Stellen Sie sicher, dass der Sensor der Fernbedienung nicht blockiert wird.

TECHNISCHE DATEN

Abtastrate	48 kHz
Frequenzbereich	VHF (87 MHz bis 108 MHz) Band 2 DAB (174 MHz bis 240 MHz) Band 3 DAB (1452 MHz bis 1491 MHz) L-Band
Impedanz Antenneneingang	50 Ohm
Empfindlichkeit	-97 dBm typisch
Signal-/Stör-Abstand	105 dB typisch (DAB) 58 dB typisch (FM)
Frequenzgang	20 Hz - 20 kHz +0,1-0,3 (NCT bei Flat, DAB) 20 Hz -15 kHz +0,1-0,5 (NCT bei Flat, FM)
Klirrfaktor	<0,005%, 1 kHz 2 Vrms O/P, DAB <0,15%, 1 kHz bei 50 kHz Abweichung, FM
Stereo-Trennung	>60 dB, 20 Hz - 20 kHz, DAB >40 dB, 1 kHz, FM
Eingangsspannung	220 - 240 Volt Wechselstrom bei 50 Hz 110 - 120 Volt Wechselstrom bei 60 Hz (abhängig vom Modell)
Maximale Stromaufnahme	12 Watt
Stromaufnahme bei Standby	7 Watt
Abmessungen (mm) (H x B x T)	70 x 430 x 305
Gewicht (kg)	3,9

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Cambridge Audio garantiert Ihnen, dass dieses Produkt keine Material- und Herstellungsfehler (wie im Folgenden näher erläutert) aufweist. Cambridge Audio repariert oder ersetzt (nach der freien Entscheidung von Cambridge Audio) dieses Produkt oder ein eventuelles defektes Teil in diesem Produkt. Die Garantiedauer kann in den einzelnen Ländern unterschiedlich sein. Wenn Sie Fragen zu der Garantie haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Bewahren Sie den Kaufnachweis immer auf.

Wenn Sie Garantieleistungen in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich bitte an den von Cambridge Audio autorisierten Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Sollte dieser Händler nicht in der Lage sein, Ihr Cambridge Audio-Produkt zu reparieren, kann dieser das Produkt an Cambridge Audio oder eine autorisierte Cambridge Audio-Kundendienststelle zurücksenden. Das Produkt muss entweder in der Originalverpackung oder einer Verpackung, die einen gleichwertigen Schutz bietet, versandt werden.

Sie müssen einen Kaufnachweis in Form einer Kaufurkunde oder einer quittierten Rechnung vorlegen, wenn Sie einen Anspruch auf Garantieleistungen geltend machen. Aus diesem Kaufnachweis muss abzulesen sein, dass sich das Produkt im Garantiezeitraum befindet.

Diese Garantie wird ungültig, wenn (a) die bei der Herstellung angebrachte Seriennummer bei diesem Produkt geändert oder entfernt wurde oder (b) dieses Produkt nicht bei einem von Cambridge Audio autorisierten Händler gekauft wurde. Wenden Sie sich an Cambridge Audio oder den lokalen Cambridge Audio-Vertrieb in Ihrem eigenen Land, um sicher zu stellen, dass Ihre Seriennummer nicht geändert wurde und/oder dass Sie bei einem von Cambridge Audio autorisierten Händler gekauft haben.

Die Garantie gilt nicht für kosmetische Schäden oder Schäden durch höhere Gewalt, Unfälle, unsachgemäße Behandlung, Unachtsamkeit, kommerziellen Einsatz oder durch Änderungen des Produkts bzw. von Teilen des Produkts. Diese Garantie umfasst keine Schäden durch unsachgemäßen Betrieb, unsachgemäße Wartung oder Installation oder durch Reparaturen, die von anderen Personen als von Cambridge Audio oder einem Cambridge Audio-Händler oder einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter, der von Cambridge Audio für das Ausführen von Garantieleistungen befugt ist, vorgenommen werden. Durch jede nicht autorisierte Reparatur wird diese Garantie unwirksam. Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die verkauft werden AS IS (WIE SIE SIND) oder WITH ALL FAULTS (MIT ALLEN FEHLERN).

DIE HAFTUNGSANSPRÜCHE DES BENUTZERS BESCHRÄNKEN SICH AUF DIE IN DIESER GARANTIE ENTHALTENEN REPARATUREN ODER ERSATZLEISTUNGEN. CAMBRIDGE AUDIO HAFTET NICHT FÜR ZUFÄLLIGE ODER FOLGESCHÄDEN DURCH DIE VERLETZUNG IRGENDEINER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZITEN GARANTIE BEI DIESEM PRODUKT. AUßER DORT, WO DIES GESETZLICH UNTERSAGT IST, IST DIESE GARANTIE EXKLUSIV UND TRITT SIE AN DIE STELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZITEN GARANTIEN, WELCHER ART AUCH IMMER, EINSCHLIEßLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF, VERKAUFSGARANTIE UND FUNKTIONSGARANTIE FÜR EINEN PRAKTISCHEN ZWECK.

Einige Länder und US-Staaten erlauben keinen Ausschluss oder keine Beschränkung von zufälligen oder Folgeschäden bzw. impliziten Garantien, so dass die oben genannten Ausschlüsse für Sie eventuell nicht gelten. Diese Garantie erteilt Ihnen spezifische gesetzliche Rechte; es ist auch möglich, dass Sie andere Rechtsansprüche haben, die in jedem Staat und jedem Land anders aussehen können.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi ce syntoniseur Cambridge Audio 640T. Il concrétise la convergence de deux spécialités réputées de Cambridge Audio. La section FM du 640T est le descendant d'une famille de syntoniseurs Cambridge Audio dont les origines remontent à la fin des années 1960, y compris les modèles récents dont la réputation n'est plus à faire, tels que le T500. Si la section numérique ne peut faire preuve d'une telle lignée, son pedigree n'est pas moins imposant : nos deux syntoniseurs numériques précédents se sont fait largement remarquer par leurs nombreuses qualités.

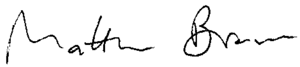
Présentation de l'appareil

Le 640T utilise un module DAB/FM combiné mis au point pour offrir des performances élevées à la fois en numérique et en analogique. Vous êtes ainsi assuré de pouvoir écouter toutes vos stations de radio préférées indépendamment du fait qu'elles aient fait le pas de la diffusion numérique ou non. Le syntoniseur offre une panoplie complète de présélections dans les bandes FM et DAB. Le 640T intègre également le fameux bouclage d'entrée qui équipe les autres radios numériques de la marque et qui vous permet de continuer à utiliser un syntoniseur analogique haute qualité à côté du 640T sans utiliser d'entrée supplémentaire sur votre amplificateur.

À l'extérieur, le 640T arbore le même boîtier en aluminium de haute qualité que les autres éléments de la gamme Azur et est disponible de la même façon en finition noire et argent. Il est accompagné d'une version spécifique de la télécommande Azur afin d'offrir une commande complète des fonctions du syntoniseur sous une forme attrayante et simple d'emploi. Le panneau avant présente également un ensemble complet de commandes.

Le 640T ne peut faire preuve de ses qualités que s'il est raccordé à un système de qualité équivalente. Les caractéristiques de votre appareil ne doivent pas être bridées par l'utilisation d'un amplificateur, d'enceintes acoustiques ou de câbles qui ne seraient pas à la hauteur. Nous vous recommandons en particulier d'utiliser un système d'amplification et des câbles de la gamme Cambridge Audio avec des enceintes acoustiques qui mettront en valeur votre équipement.

Maintenant, installez-vous confortablement, détendez-vous et profitez du moment !



Matthew Bramble
Directeur technique

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vérification de la puissance de l'alimentation

Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement les présentes instructions avant de raccorder cet appareil au secteur.

Vérifiez la tension d'alimentation à l'arrière de l'appareil. Si la tension de l'alimentation secteur n'est pas identique, contactez votre revendeur.

Cet appareil est conçu pour fonctionner exclusivement avec une alimentation en courant électrique correspondant aux caractéristiques de tension et de type indiquées sur le panneau arrière. Toute autre alimentation en courant peut endommager l'appareil.

Cet appareil doit être éteint s'il n'est pas utilisé. En outre, il ne doit être utilisé que s'il est raccordé à la terre. Afin de réduire le risque de choc électrique, n'ouvrez pas l'appareil (capot ou panneau arrière). L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous à un technicien-réparateur qualifié. Si le cordon d'alimentation est muni d'une fiche moulée, l'appareil ne doit être utilisé que si le porte-fusible en plastique est en place. Si vous perdez le porte-fusible, vous devrez commander la pièce adéquate auprès de votre revendeur Cambridge Audio.

Le symbole de l'éclair terminé par une tête de flèche à l'intérieur d'un triangle est destiné à avertir l'utilisateur de la présence de " tensions dangereuses " sans isolation dans le boîtier de l'appareil qui peuvent être suffisamment élevées pour constituer un risque de choc électrique pour les personnes.

Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'instructions d'utilisation ou d'entretien importantes dans la documentation fournie avec cet appareil.

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la basse tension (73/23/CEE) et à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) dans le cadre d'une utilisation et d'une installation conformes à ce mode d'emploi. Par respect des normes de conformité, seuls les accessoires Cambridge Audio doivent être utilisés avec ce produit. Pour tout entretien ou toute réparation, veuillez vous référer à un technicien qualifié.

INSTALLATION

Consignes de sécurité importantes

Prenez le temps de lire ces notes avant d'installer votre syntoniseur Azur. Elles vous permettront de tirer le maximum de l'appareil et d'en prolonger la durée de vie. Nous vous conseillons de suivre toutes les instructions, de tenir compte de tous les avertissements et de conserver le mode d'emploi dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Cet appareil doit être installé sur une surface plane et stable. Étant donné que les transformateurs d'alimentation génèrent un ronflement magnétique de force moyenne, il convient de ne pas installer de platine tourne-disque à proximité.

Ne branchez pas votre 640T directement sur un amplificateur de puissance, à moins que ce dernier ne dispose d'un niveau de sortie variable.

Disposez le câble d'alimentation de telle façon qu'il ne puisse être écrasé ou abîmé par des personnes ou des objets.

Cet appareil a besoin d'une ventilation. Ne le placez pas sur un tapis ou sur une autre surface molle. N'obstruez pas les entrées d'air ou les grilles de ventilation.

Ne l'installez pas dans un espace fermé tel qu'une bibliothèque ou une armoire. Il peut toutefois être placé dans tout meuble dont l'arrière est ouvert, comme dans un meuble haute-fidélité ou audio-vidéo spécialisé.

Lors d'une première utilisation, il est recommandé de le laisser fonctionner normalement pendant au moins 36 heures avant d'effectuer une écoute critique. Pour toute utilisation subséquente, une période de préchauffage de 10 à 15 minutes permettra à l'appareil de délivrer le meilleur de lui-même.

Si vous ne comptez pas utiliser cet appareil pendant une période prolongée, éteignez-le et débranchez-le du secteur. Débranchez-le également en cas d'orage.

AVERTISSEMENT - En raison des risques d'incendie ou de choc électrique potentiels, cet appareil ne doit jamais être exposé à la pluie ou à l'humidité. Cet appareil doit être protégé contre toutes gouttes, tout ruissellement et toute éclaboussure d'eau ou d'un autre liquide. Aucun objet contenant du liquide (vases, etc.) ne doit y être déposé. En cas de déversement accidentel, éteignez immédiatement l'appareil, débranchez-le du secteur et contactez votre revendeur.

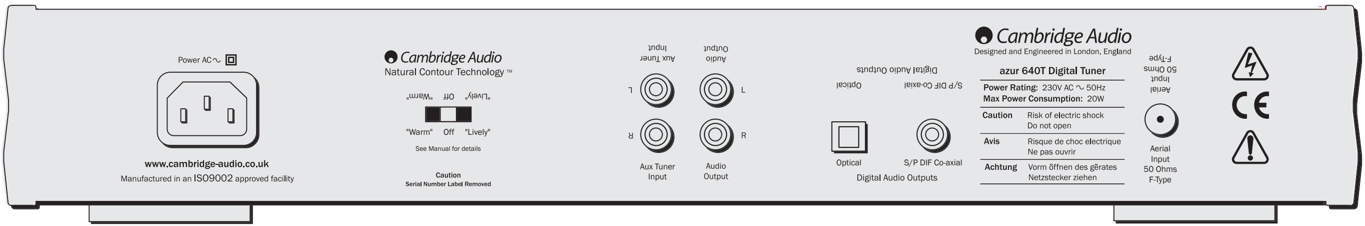
Pour nettoyer l'appareil, passez un tissu non pelucheux humide sur son boîtier. N'utilisez pas de produit de nettoyage liquide contenant de l'alcool, de l'ammoniaque ou un abrasif. N'actionnez pas d'aérosol au-dessus ou à proximité du 640T.

Veillez à ce qu'aucun objet ne puisse tomber à travers les grilles de ventilation. Au cas où un tel événement se produirait, éteignez immédiatement l'appareil, débranchez-le du secteur et contactez votre revendeur.

Pour toute réparation, adressez-vous à un technicien qualifié. Une révision s'impose lorsque l'appareil a été endommagé d'une quelconque manière, par exemple si le cordon d'alimentation ou la fiche est détérioré, si du liquide s'est répandu ou si des objets ont été introduits dans l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement ou s'il a subi une chute.

En cas de problème, suivez les instructions du guide de dépannage présenté dans le mode d'emploi. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème de cette façon, n'essayez pas de réparer ou de démonter l'appareil ou une de ses pièces. Tout non-respect de cette mesure de précaution peut vous exposer à des chocs électriques graves.

CONNEXIONS DU PANNEAU ARRIÈRE



Prise d'alimentation en CA

Lorsque vous avez effectué tous les raccordements nécessaires, branchez le câble d'alimentation sur une prise de courant. Votre 640T est prêt à être utilisé.

Natural Contour Technology (NCT)

Ce commutateur permet de choisir entre deux types de réglages de nuance tonale, pour un son chaud (Warm) ou vif (Lively). Le réglage d'usine n'induit aucun changement (réponse en fréquence neutre).

Audio Input (Entrée audio)

Cette entrée permet de raccorder un autre appareil (p. ex. un syntoniseur analogique) par le biais du 640T afin ne pas utiliser d'entrée supplémentaire sur l'amplificateur. Pour écouter le son de l'appareil raccordé, il suffit de mettre le 640T en veille.

Audio Output (Sortie audio)

Cette sortie permet de raccorder l'appareil à l'amplificateur à l'aide d'un câble d'interconnexion Cinch (2RCA-2RCA).

Digital Audio Outputs (Sorties audionumériques)

Les connecteurs numériques coaxial et optique peuvent tous deux être raccordés à une platine d'enregistrement (platine Minidisc, graveur de CD, etc.) ou à un convertisseur N-A extérieur (DAB uniquement).

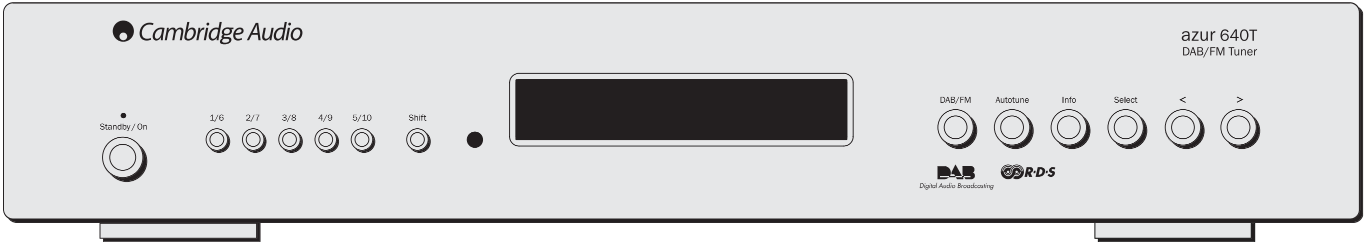
Antenne

Le 640T est fourni avec une antenne à raccord à vis de type F pour les signaux FM et DAB.

Le câble de l'antenne doit être étendu et fixé au châssis d'une fenêtre ou au mur, ou en un autre point de la pièce qui présente la meilleure réception.

Dans les endroits où les signaux sont faibles, il peut être nécessaire d'utiliser une antenne dissymétrique de 75 ohms extérieure.

COMMANDES DU PANNEAU AVANT



Veille / Marche

Mise en marche ou mise en veille du 640T. En veille, l'afficheur du panneau avant présente l'heure (heures, minutes et secondes).

Présélections

Le 640T peut mémoriser jusqu'à 10 présélections à la fois pour les bandes FM et DAB.

Le bouton de décalage (Shift) permet de passer des présélections 1-5 aux présélections 6-10. L'afficheur indique le choix en cours.

DAB/FM

Commutation entre les bandes DAB et FM. L'afficheur indique " Switching to ... ".

Autotune (Syntonisation automatique)

En mode DAB, la fonction de syntonisation automatique (Autotune) permet de balayer l'intégralité de la bande DAB. Les stations trouvées s'affichent dans l'ordre alphabétique, avec l'indication " A-Z ".

En mode FM, une brève pression permet de balayer la bande vers le haut pour trouver les stations disponibles. Une pression prolongée effectue un balayage vers le bas.

Info

Affichage d'informations : heure, date, genre musical et type de programme.

Les informations RDS de la bande FM dépendent de la puissance du signal.

Select (Sélection)

En mode DAB, le bouton Select permet d'écouter la station sélectionnée.

Sans pression sur le bouton Select, le 640T revient à l'affichage des informations de la station écoutée avant le début du balayage de la liste des stations.

En mode FM, une pression sur ce bouton permet de passer du son auto (normalement stéréo) au son mono et inversement.

Pas à pas <>

En mode DAB, ces boutons permettent de passer d'une station à l'autre parmi les différentes stations disponibles, dans l'ordre alphabétique.

En mode FM, ces boutons permettent d'augmenter ou de diminuer la fréquence de syntonisation par pas de 0,05 MHz. Ces boutons servent également au réglage de l'horloge, de l'alarme et de l'arrêt programmé.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Syntonisation et écoute d'une station

Appuyez sur le bouton de veille/marche sur le panneau avant.

Pour les stations DAB, sélectionnez le mode DAB avec le bouton DAB/FM.

Appuyez sur le bouton Autotune. Le 640T recherche toutes les stations DAB disponibles et les présente sur l'afficheur dans l'ordre alphabétique.

Appuyez sur le bouton Step pour faire défiler la liste.

Appuyez sur le bouton Select pour écouter la station choisie.

Pour les stations FM, sélectionnez le mode FM avec le bouton DAB/FM.

Appuyez sur le bouton Autotune. Le 640T balaye la bande FM vers le haut et diffuse la première station trouvée (un signal puissant peut être accompagné d'informations RDS).

Appuyez une nouvelle fois sur le bouton Autotune pour rechercher la station disponible suivante. Pour effectuer une recherche vers le bas dans la bande FM, appuyez de manière prolongée sur le bouton Autotune.

Réglage fin manuel DAB

Maintenez le bouton de sélection enfoncé jusqu'à ce que " Manual Tune " s'affiche. La fréquence et le nom de la station syntonisée s'affichent.

Utilisez les boutons de réglage pas à pas pour régler la fréquence.

Appuyez une nouvelle fois sur Select jusqu'à ce que " DAB " s'affiche.

Mémorisation de stations dans les présélections

Sélectionnez la station à mémoriser et maintenez le bouton de présélection souhaité (p. ex. 3) jusqu'à ce que l'afficheur indique que la station a été mémorisée.

Pour mémoriser des stations dans les présélections 6 à 10, appuyez d'abord sur le bouton de décalage (Shift). Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 stations à la fois pour les bandes FM et DAB.

Pour écouter une station mémorisée, appuyez sur le bouton de présélection correspondant.

Réinitialisation du système DAB

Si le 640T est déménagé en un endroit où les stations disponibles sont différentes, les anciennes stations doivent être supprimées de la mémoire.

Pour effectuer une réinitialisation, débranchez le 640T et enfoncez le bouton Select pendant que vous rebranchez l'appareil.

Maintenez le bouton de sélection enfoncé jusqu'à ce que " System Reset " s'affiche.

Alarme

La fonction d'alarme permet d'allumer le 640T à une heure définie.

Appuyez sur le bouton Alarm de la télécommande. L'afficheur indique " Alarm " et " Off ".

Appuyez sur le bouton Select. L'indication " 00:00 " apparaît.

Appuyez sur les touches < > pour régler l'heure. L'afficheur indique " Alarm Setting ".

Pressez une nouvelle fois le bouton Select pour confirmer. Deux pressions ont pour effet de neutraliser la fonction d'alarme.

Un astérisque s'affiche lorsque le 640T est en veille.

Arrêt programmé

La fonction d'arrêt programmé permet d'éteindre le 640T après un certain temps.

Appuyez deux fois sur le bouton d'alarme quand l'appareil est allumé.

Choisissez le nombre de minutes (01 - 99).

Appuyez une nouvelle fois sur le bouton Select pour activer la fonction.

La fonction d'arrêt programmé doit être remise à zéro avant chaque utilisation.

Natural Contour Technology (NCT)

Vous pouvez essayer les trois réglages disponibles (à l'aide du commutateur sur le panneau arrière) pour obtenir la tonalité optimale pour votre 640T.

UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

Le 640T est fourni avec une télécommande système qui peut commander à la fois ce syntoniseur et les amplificateurs Cambridge Audio Azur.



Power (Marche-arrêt)

Mise en marche ou mise en veille du 640T. Le témoin lumineux bleu du panneau avant du 640T indique que l'appareil est en marche (lumière forte) ou en veille (lumière faible).

Boutons 1 à 10

Accès à toute présélection que vous auriez définie sur le 640T.

Info

Affichage d'informations telles que le genre musical et le nom de la station. Les informations de la bande FM dépendent de la puissance du signal.

DAB/FM

Commutation entre les bandes DAB et FM que le 640T peut recevoir. L'afficheur indique " Switching to ... ".

Select (Sélection)

Confirmation de la station DAB et des réglages concernant l'alarme et l'arrêt programmé.

Pas à pas <>

Réglage manuel des fonctions de syntonisation, d'alarme, d'arrêt programmé et d'horloge. Ces boutons permettent également de passer d'une station à l'autre dans l'ordre alphabétique des stations disponibles sur la bande DAB.

Alarm (Alarme)

Accès aux menus d'alarme et d'arrêt programmé, comme décrit à la section concernant l'utilisation.

Bright (Luminosité)

Commutation de la luminosité de l'affichage entre faible et fort.

Attention : Les boutons suivants ne fonctionnent qu'avec un amplificateur Cambridge Audio Azur.

Mute (Silence)

Coupure du son. Le mode silence est indiqué par le clignotement du témoin lumineux du canal.

Volume +/-

Augmentation et diminution du volume de l'amplificateur.

Sélection de canal

Cinq boutons de sélection et un bouton de sélection du contrôle d'enregistrement pour sélectionner la source (CD, DVD, etc.).

DÉPANNAGE

L'appareil ne se met pas sous tension

Vérifiez si le câble d'alimentation est branché convenablement.

Vérifiez si la fiche est enfoncée à fond dans la prise de courant et si l'appareil est allumé.

Vérifiez le fusible de la prise secteur ou de l'adaptateur.

Il n'y a pas de son

Vérifiez si l'amplificateur est réglé convenablement.

Vérifiez si les câbles sont raccordés correctement.

Le son est déformé ou confus

Vérifiez le raccordement de l'antenne et l'orientation de celle-ci.

On entend un ronflement dans les enceintes acoustiques

Vérifiez tous les raccordements et assurez-vous que les fiches sont enfoncées à fond dans les prises.

Il y a un bruit de fond et des interférences

Écartez le syntoniseur des autres appareils électriques susceptibles de générer des interférences.

La télécommande ne fonctionne pas

Vérifiez si les piles sont encore chargées.

Assurez-vous qu'aucun obstacle ne bloque les signaux de la télécommande jusqu'au capteur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taux d'échantillonnage	48 kHz
Gamme de fréquences	VHF (87 MHz à 108 MHz) Bande 2 DAB (174 MHz à 240 MHz) Bande 3 DAB (1 452 MHz à 1 491 MHz) Bande L
Impédance d'entrée de l'antenne	50 ohms
Sensibilité	-97 dBm (type)
Rapport signal-bruit	105 dB (type) (DAB) 58 dB (type) (FM)
Réponse en fréquence	20-20 kHz +0,1, -0,3 (tonalité neutre, DAB) 20-15 kHz +0,1, -0,5 (tonalité neutre, FM)
Distorsion	<0,005 %, 1 kHz, 2 V RMS o/p, DAB <0,15 %, 1 kHz, écart de 50 kHz, FM
Séparation stéréo	>60 dB, 20 Hz - 20 kHz, DAB >40 dB, 1 kHz, FM
Tension d'entrée	220-240 V c.a. ~50 Hz 110-120 V c.a. ~60 Hz (en fonction du modèle)
Consommation maximale	12 W
Consommation en veille	7 W
Dimensions (mm) (H x L x P)	70 x 430 x 305
Poids (kg)	3,9

GARANTIE LIMITÉE

Cambridge Audio garantit ce produit contre tout défaut de matériau et de main-d'œuvre (dans les conditions stipulées ci-dessous). Cambridge Audio peut décider de réparer ou de remplacer (à sa propre discrétion) ce produit ou toute pièce défectueuse de ce produit. La période de garantie peut varier selon le pays. En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur. Veillez à toujours conserver la preuve d'achat de cet appareil.

Pour une réparation sous garantie, veuillez contacter le revendeur Cambridge Audio agréé chez qui vous avez acheté ce produit. Si votre revendeur ne peut procéder lui-même à la réparation de votre produit Cambridge Audio, ce dernier pourra être envoyé par votre revendeur à Cambridge Audio ou à un service après-vente Cambridge Audio agréé. Le cas échéant, vous devrez expédier ce produit dans son emballage d'origine ou dans un emballage offrant un degré de protection équivalent.

Une preuve d'achat telle qu'une facture attestant que le produit est couvert par une garantie valable doit être présentée pour tout recours à la garantie.

Cette garantie est annulée si (a) le numéro de série d'usine a été modifié ou supprimé de ce produit ou (b) ce produit n'a pas été acheté auprès d'un revendeur Cambridge Audio agréé. Pour confirmer que le numéro de série n'a pas été modifié ou que ce produit a été acheté auprès d'un revendeur Cambridge Audio agréé, vous pouvez appeler Cambridge Audio ou le distributeur Cambridge Audio de votre pays.

Cette garantie ne couvre pas les dommages esthétiques ou les dommages dus ou faisant suite à des cas de force majeure, à un accident, à un usage impropre ou abusif, à la négligence, à un usage commercial ou à une modification d'une partie quelconque du produit. Cette garantie ne couvre pas les dommages dus ou faisant suite à une utilisation, à un entretien ou à une installation inappropriés ou à une réparation opérée ou tentée par une personne quelconque étrangère à Cambridge Audio ou qui n'est pas revendeur Cambridge Audio ou technicien agréé, autorisé à effectuer des travaux d'entretien et de réparation sous garantie pour Cambridge Audio. Toute réparation non autorisée annule cette garantie. Cette garantie ne couvre pas les produits vendus " EN L'ÉTAT " ou " WITH ALL FAULTS ".

LES RÉPARATIONS OU REMPLACEMENTS EFFECTUÉS DANS LE CADRE DE CETTE GARANTIE CONSTITUENT LE RECOURS EXCLUSIF DU CONSOMMATEUR. CAMBRIDGE AUDIO DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT DE LA RUPTURE DE TOUTE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE CONCERNANT CE PRODUIT. SAUF DANS LA MESURE PRÉVUE PAR LA LOI, CETTE GARANTIE EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT, Y COMPRIS, SANS LIMITATION, LA GARANTIE RELATIVE À L'APTITUDE DU PRODUIT À ÊTRE COMMERCIALISÉ ET À ÊTRE UTILISÉ DANS UNE APPLICATION PARTICULIÈRE.

Certains pays et États des États-Unis n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects ou les exclusions de garanties implicites. Par conséquent, les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer. Cette garantie vous accorde des droits légaux spécifiques, outre d'autres droits qui varient d'État à État ou de pays à pays.

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir este sintonizador Cambridge Audio 640T DAB/FM. El modelo 640T representa la unión de dos áreas de mucho éxito entre las líneas de producto de Cambridge Audio. La sección FM del modelo 640T desciende de una gama muy amplia de sintonizadores de Cambridge Audio que salieron al mercado en la década de 1960, y a la que recientemente se agregaron modelos de gran renombre, como el T500. La sección digital tiene una historia más corta, pero no menos "pedigree": nuestros dos anteriores sintonizadores digitales han recibido sendos galardones.

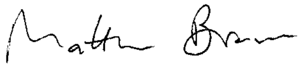
Acerca de este equipo

El modelo 640T utiliza un módulo DAB/FM combinado, desarrollado para ofrecer un gran rendimiento tanto en las bandas analógica como digital. Esto asegura que pueda oír todas las emisoras de radio favoritas al margen de que transmitan en digital. Hay una gama completa de presintonías para las bandas FM y DAB. El modelo 640T mantiene la característica de entrada de "bucle" que tienen otros equipos de radio digitales y que permite mantener un sintonizador analógico de gran calidad funcionando conjuntamente con el modelo 640T sin tener que emplear otra entrada adicional en el amplificador.

Externamente el modelo 640T tiene la misma carcasa de aluminio de gran calidad que el resto de la gama Azur y está disponible en los mismos acabados negro y plata. Se suministra una versión específica del mando a distancia Azur que proporciona todas las funciones de sintonización en un dispositivo atractivo y fácil de usar. Hay además un conjunto completo de controles disponibles en el panel frontal.

El modelo 640T será tan bueno como el sistema al que vaya conectado. Por favor no exponga la calidad de su amplificador, altavoces o cableado. En particular le recomendamos utilizar amplificadores y cableado de la gama Cambridge Audio con altavoces adecuados.

¡Ahora le invitamos a que se siente, se relaje y disfrute!



Matthew Bramble
Director técnico

CONTENIDO

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Comprobación del estado de la fuente de alimentación

Para su seguridad, por favor lea las instrucciones siguientes cuidadosamente antes de conectar el equipo a la corriente.

Compruebe que la parte posterior de su equipo indique la tensión de alimentación correcta. Si su tensión de alimentación de red es diferente, consulte con su distribuidor.

Este equipo está diseñado para funcionar solamente con la tensión de alimentación y tipo que se indica en la parte posterior del mismo. Conectar otras fuentes de alimentación podrían dañar el equipo.

Este equipo debe estar apagado cuando no se utilice y no debe utilizarse a menos de que esté conectado a tierra. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no quite la tapa (o parte posterior). No hay piezas de servicio en la parte interior. Consulte al personal técnico cualificado de servicio. Si el cable de alimentación dispone de un conector de red eléctrica con moldura, el equipo no deberá utilizarse si el portafusibles de plástico no está en su lugar. En caso de no disponer del portafusibles, deberá pedir la pieza correspondiente a su distribuidor Cambridge Audio.

El símbolo de rayo con la cabeza de flecha encerrado en un triángulo, es una advertencia al usuario de la presencia de "tensiones peligrosas" no aisladas dentro de la carcasa del producto, que podrían tener una magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica a las personas.

El punto de exclamación dentro del triángulo es un símbolo de advertencia que alerta al usuario de instrucciones de funcionamiento y mantenimiento importantes en la literatura de servicio referente al equipo.

Este producto cumple con las normativas Europeas de Baja Tensión (73/23/EEC) y compatibilidad electromagnética (89/336/EEC) cuando se utiliza e instala de acuerdo al manual de instrucciones. Para continuar cumpliendo las normativas solamente utilice accesorios Cambridge Audio con este equipo y consulte los temas de servicio al personal cualificado.

INSTALACIÓN

Instrucciones importantes de seguridad

Por favor dedique un momento para leer estas notas antes de instalar el sintonizador Azur, le permitirá conseguir el mejor rendimiento y una vida prolongada del equipo. Le recomendamos seguir todas las instrucciones, tener en cuenta todas las advertencias y guardar las instrucciones para futura referencia.

El equipo debe instalarse en una superficie fuerte y nivelada. Puesto que los transformadores de alimentación generan un campo magnético que produce zumbidos, no debe colocarse un giradiscos en las proximidades.

No conecte el modelo 640T directamente a un amplificador de potencia a menos que disponga de nivel de salida variable.

No lleve el cable de alimentación de modo que pueda ser pisado o aplastado por otros elementos cercanos.

El equipo requiere ventilación. No lo coloque sobre una alfombra u otra superficie suave, no obstruya las entradas de aire o las rejillas.

No lo coloque en una zona cerrada como librería o estantería. Sin embargo, cualquier espacio abierto en la parte posterior (como por ejemplo un bastidor específico para el equipo) es una buena solución.

Cuando lo utilice por primera vez, se recomienda dejarlo encendido, durante al menos 36 horas reproduciendo música para disfrutar de una calidad óptima a partir de ese momento. En los usos posteriores, se requiere un período de calentamiento de 10 a 15 minutos para un disfrute máximo.

Si no va a utilizar el equipo durante un período prolongado de tiempo, póngalo en modo Standby y desconéctelo de la red eléctrica. Desconéctelo también durante las tormentas.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de fuego o descargas eléctricas, no exponga este equipo a la lluvia ni a la humedad. El equipo no debe exponerse a salpicaduras ni goteos de líquidos. Ni a objetos llenos de líquidos, tales como floreros encima del equipo. En el caso de sufrir un derrame, apáguelo inmediatamente, desconéctelo de la toma de corriente y póngase en contacto con su distribuidor.

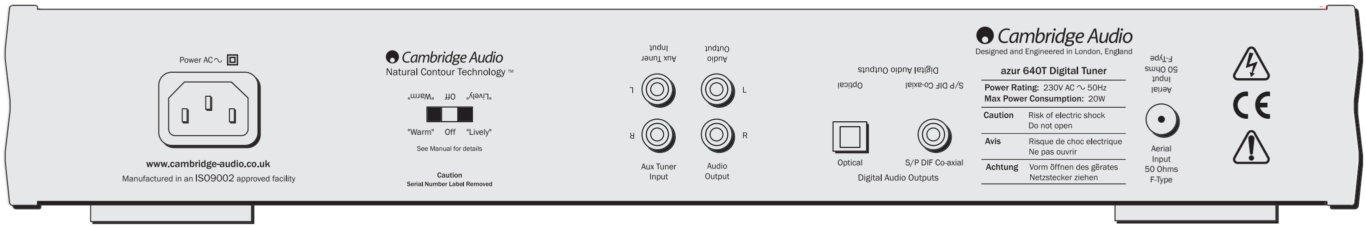
Para limpiar el equipo, limpie la carcasa con un paño humedecido libre de pelusas. No utilice productos de limpieza que contenga alcohol, amoniaco o abrasivos. No utilice aerosoles ni rociadores para limpiar el modelo 640T.

Asegúrese que no caigan objetos pequeños a través de las rejillas de ventilación. En este caso, apáguelo inmediatamente, desconéctelo de la toma de corriente y póngase en contacto con su distribuidor.

Solicite el servicio al personal técnico cualificado. Se requiere servicio cuando el equipo haya sufrido daños de cualquier tipo, por ejemplo si el cable de alimentación o el enchufe estuviesen dañados, si hubiesen caído líquidos u objetos dentro del equipo, si el equipo hubiese estado expuesto a la lluvia o humedad, cuando no funcione normalmente o se haya caído al suelo.

Si ha revisado la guía de solución de problemas en el manual y no consigue ninguna mejora, no intente reparar, desmontar o reconstruir el equipo. Podría originar una descarga eléctrica si ignora las medidas de precaución.

CONEXIONES DEL PANEL POSTERIOR



Clavija para alimentación de C.A.

Después que haya completado todas las conexiones, enchufe el cable de corriente eléctrica en la clavija de red correspondiente. El equipo 640T está ahora preparado para su uso.

Tecnología de contorno natural

Este interruptor se emplea para seleccionar dos tipos de ajustes de tonos sutiles, Warm (cálido) o Lively (vivo). La posición predefinida es Off (desactivado, o sea respuesta en frecuencia plana).

Audio Input (Entrada de audio)

Permite conectar otra unidad (por ejemplo, una radio analógica) al amplificador, ahorrando una entrada del amplificador. Para oír la unidad conectada, ponga el modelo 640T en modo Standby.

Audio Output (Salida de audio)

Conecte el amplificador aquí utilizando los cables fono (2RCA-2RCA).

Digital Audio Outputs (Salidas de audio digital)

Los conectores S/P DIF Coaxial y Toslink Óptico están equipados para la conexión a un grabador digital, por ejemplo un Minidisc, CDR etc. o una tarjeta convertidora de digital a analógico (DAB solamente).

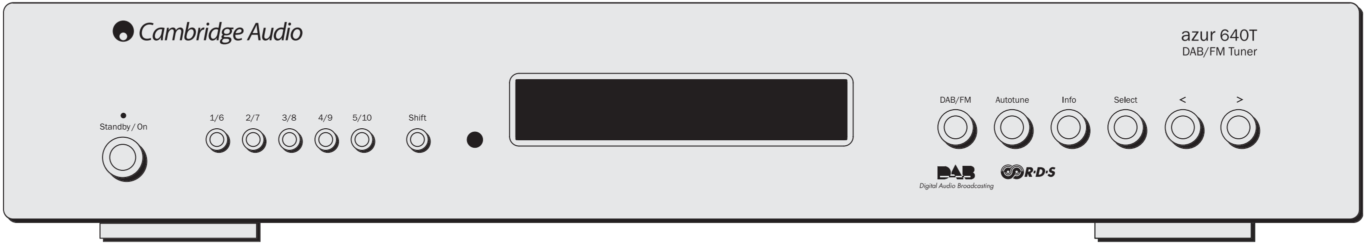
Antena

El modelo 640T dispone de una antena con conexión de tornillo tipo F para señales FM y DAB (suministrada).

Extienda el cable y conéctelo al marco de una ventana o pared, o muévala por la habitación para obtener la recepción óptima.

En una zona con señales débiles, podría ser necesario utilizar una antena de exterior de 75 Ohmios no balanceada.

CONTROLES DEL PANEL FRONTAL



Standby/On

Cambia el estado del equipo 640T entre Standby y encendido. Cuando se está en el modo Standby la pantalla del panel frontal muestra la hora actual (horas, minutos y segundos).

Presintonías

El modelo 640T puede guardar hasta 10 presintonías en FM y DAB.

El botón Shift (cambio) alterna los cinco botones entre las presintonías accesibles 1-5 y 6-10. La pantalla mostrará qué opción se ha elegido.

DAB/FM

Este botón cambia entre las bandas DAB y FM. La pantalla mostrará el mensaje "Switching to ..." ("Cambiando a ...").

Autotune (Sintonización automática)

En el modo DAB la Sintonización automática explorará toda la banda DAB. Las emisoras que encuentre aparecerán en orden alfabético, mostradas como 'A-Z'.

En el modo FM una pulsación breve explorará hacia arriba todas las emisoras disponibles. Pulse y mantenga pulsado este botón para explorar hacia abajo.

Info

Muestra información tales como el tiempo, fecha, género de música y tipo de programa.

La información RDS en la banda FM depende de la potencia de la señal.

Select (Selección)

En el modo DAB pulse este botón para oír la emisora seleccionada.

Si no pulse el botón de Selección, el equipo 640T cambiará al estado anterior y mostrará la información de la emisora que se estuvo reproduciendo antes de empezar a explorar la lista de emisoras.

En el modo FM pulse este botón para cambiar entre transmisión automática (normalmente estéreo) y monofónica.

Paso <>

En el modo DAB pulse este botón para desplazarse por las emisoras disponibles alfabéticamente.

En el modo FM el botón de Paso cambia de frecuencia en pasos de 0,05 Mhz hacia arriba o abajo. También se utiliza para realizar los ajustes de Reloj/Alarma/Dormir.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Sintonización del modelo 640T

Pulse el botón Standby/Encendido del panel frontal.

En el caso de las emisoras DAB, seleccione el modo DAB utilizando el botón DAB/FM.

Pulse el botón de Sintonización automática. El modelo 640T buscará todas las emisoras DAB disponibles y las mostrará en orden alfabético en pantalla.

Pulse los botones de Paso para desplazarse por la lista.

Pulse el botón de Selección para oír la emisora elegida.

En el caso de las emisoras FM, seleccione el modo FM utilizando el botón DAB/FM.

Pulse el botón de Sintonización automática. El modelo 640T explorará hacia arriba la banda FM y reproducirá la primera emisora encontrada (el sistema RDS podría acompañar a una señal fuerte).

Pulse el botón de Sintonización automática nuevamente para explorar hacia arriba la siguiente emisora disponible (para explorar hacia abajo la banda FM pulse y mantenga pulsado el botón de Sintonización automática).

Sintonización fina manual DAB

Mantenga pulsado el botón de selección hasta que aparezca el mensaje "Manual Tune" (Sintonización manual) en pantalla. Se mostrarán la frecuencia y el nombre de una emisora determinada.

Utilice los botones de Paso para ajustar la frecuencia.

Pulse el botón de Selección nuevamente hasta que aparezca DAB.

Ajuste de presintonías

Seleccione la emisora que desea guardar y mantenga pulsado el número de presintonía que desee (por ejemplo 3) hasta que la pantalla indique que la emisora ha sido guardada.

Para guardar presintonías del 6 al 10 pulse el botón de Cambio primero. Podrá guardar 10 emisoras para las bandas FM y DAB.

Pulse el botón de presintonía elegido en cualquier momento para oír la emisora correspondiente.

Restauración del sistema DAB

Si el modelo 640T se lleva a otro lugar donde hayan emisoras diferentes, las emisoras antiguas deben borrarse de la memoria.

Para restaurar el sistema, desconecte el modelo 640T y mantenga pulsado el botón de Selección mientras reconecta.

Continúe manteniendo pulsado el botón de Selección hasta que aparezca el mensaje "System Reset" (Restauración del sistema) en pantalla.

Función de alarma

La función de alarma encenderá el modelo 640T a la hora elegida.

Pulse Alarma en el mando a distancia. Aparecerán los mensajes 'Alarm' (Alarma) y 'Off' (Desactivado).

Pulse el botón de Selección. Aparecerá '00:00'.

Pulse las teclas < > para cambiar la hora. Aparecerá el mensaje 'Alarm Setting' (Ajuste de alarma).

Pulse el botón de Selección nuevamente para ajustar la alarma (púlselo dos veces para desactivar la función de alarma).

Aparecerá un asterisco en la pantalla cuando el modelo 640T esté en el modo Standby.

Función Dormir

La función Dormir apagará el equipo 640T una vez transcurrido un período de tiempo establecido previamente.

Pulse el botón de Alarma dos veces cuando el equipo esté encendido.

Seleccione el número de minutos que desee (01 a 99).

Pulse Selección nuevamente para activar la función.

Es necesario restaurar la función Dormir antes de cada uso.

Tecnología de contorno natural

Experimente con los tres ajustes disponibles (interruptor en el panel posterior) para conseguir el tono óptimo del equipo 640T.

UTILIZACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

El modelo 640T está equipado con un mando a distancia del sistema que funciona con este Sintonizador y los amplificadores de la gama Cambridge Azur.



Encendido

Cambia el estado del equipo 640T entre los modos Standby y Encendido. El indicador LED azul del panel frontal del modelo 640T indica que está encendido cuando brilla y en Standby cuando se oscurece.

Teclas 1 a 10

Estas teclas permiten acceder a las presintonías guardadas en la memoria del equipo 640T.

Info (Información)

Muestra información sobre el género de música y la emisora que se recibe. La información mostrada en la banda FM depende de la potencia de la señal.

DAB/FM

Este botón cambia entre las bandas DAB y FM que puede recibir el equipo 640T. La pantalla mostrará el mensaje "Switching to ..." (Cambiando a...).

Select (Selección)

Confirma las opciones de emisora DAB, alarma y dormir.

Paso <>

Se utiliza con los ajustes de Sintonización manual, Alarma, Dormir y Reloj. También pasará por la lista alfabética de emisoras en la banda DAB.

Alarm (Alarma)

Este botón se utiliza para acceder a los menús de Alarma y Dormir como se comentó en la sección de Funcionamiento.

Bright (Brillo)

Cambia el brillo de la pantalla entre bajo y alto.

Por favor observe que los botones siguientes sólo funcionarán con un amplificador de la gama Cambridge Azur.

Mute (Silenciar)

Este botón silencia el audio. El modo de silencio queda indicado por el parpadeo del indicador LED del canal.

Volumen +/-

Los botones de volumen aumentan y disminuyen el volumen de la salida del amplificador.

Selección de canal

Los cinco botones de selección de canal y el botón de selección de Cinta se utilizan para cambiar la fuente de entrada (CD, DVD etc).

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

No hay corriente

Asegúrese que el cable de C.A. está conectado correctamente.

Asegúrese de que el conector esté totalmente introducido en la toma de corriente de la pared y encendido.

Compruebe el fusible del conector de red o adaptador.

No hay sonido

Asegúrese que el amplificador esté conectado correctamente.

Compruebe que las conexiones se hayan realizado correctamente.

El sonido está distorsionado o no es inteligible

Compruebe las conexiones de antena y su colocación.

Hay zumbidos en el altavoz

Asegúrese de que todas las conexiones de los cables se hayan realizado correctamente.

Hay ruido de fondo no deseado e interferencias

Aleje el sintonizador de otros equipos eléctricos que probablemente causen interferencias.

El mando a distancia no funciona

Compruebe las pilas del mando.

Asegúrese de que nada obstruya la visibilidad con el sensor del mando.

ESPECIFICACIONES

Velocidad de muestra	48kHz
Rango de frecuencia	VHF (87MHz to 108MHz) Banda 2 DAB (174MHz to 240MHz) Banda 3 DAB (1452MHz to 1491MHz) L-Banda
Impedancia de entrada de la antena	50 ohmios
Sensibilidad	-97dBm típica
Señal a ruido	105dB típica (DAB) 58dB típica (FM)
Respuesta de frecuencia	20-20KHz+0,1,-0,3 (NCT en Plano, DAB) 20-15KHz+0,1,-0,5 (NCT en Plano, FM)
Distorsión	<0,005%, 1KHz 2vrms o/p, DAB <0,15%, 1KHz 50KHz de desvío, FM
Separación estéreo	>60dB, 20Hz-20KHz, DAB >40dB, 1KHz, FM
Tensión eléctrica de entrada	220-240VCA~50Hz 110V-120VCA~60Hz (dependiendo del modelo)
Consumo máximo de potencia	12W
Consumo en modo Standby	7W
Dimensiones (mm) (Alto x Ancho x Fondo)	70 x 430 x 305
Peso (Kg)	3,9

GARANTÍA LIMITADA

Cambridge Audio garantiza que este producto está libre de defectos de material y de fabricación (garantía sujeta a las condiciones establecidas a continuación). Cambridge Audio reparará o sustituirá (a elección de Cambridge Audio) este producto o cualquier pieza defectuosa del mismo. Los periodos de garantía pueden ser distintos en cada país. En caso de dudas, póngase consulte a su concesionario y asegúrese de guardar el documento acreditativo de la compra.

Para obtener asistencia relacionada con esta garantía, le rogamos que se ponga en contacto con el concesionario autorizado de Cambridge Audio en el que adquirió este producto. Si su concesionario no está equipado para efectuar la reparación del producto de Cambridge Audio, este concesionario puede devolverlo a Cambridge Audio o a un centro de servicio autorizado de Cambridge Audio. Será necesario enviar este producto dentro de su embalaje original o en un embalaje que proporcione el mismo grado de protección.

Para recibir el servicio asociado a la garantía es necesario presentar el documento acreditativo de la compra, en la forma del documento de compraventa o la factura con el sello de pago, que demuestra que el producto se encuentra dentro del periodo de garantía.

Esta garantía no es válida si (a) se ha alterado el número de serie asignado en fábrica o se ha eliminado del producto o (b) no se compró este producto en un concesionario autorizado de Cambridge Audio. Puede llamar a Cambridge Audio o al distribuidor local de Cambridge Audio en su país para confirmar que dispone de un número de serie no alterado y/o que el producto se ha adquirido en un concesionario autorizado de Cambridge Audio.

Esta garantía no cubre los daños superficiales, los daños causados por fuerza mayor, accidente, uso indebido, abuso, negligencia, uso comercial o modificación del producto o de cualquiera de sus piezas. Esta garantía no cubre los daños debidos a la utilización, mantenimiento o instalación indebidos, al intento de reparación por parte de cualquier persona o entidad distintos de Cambridge Audio o un concesionario suyo, o de un centro de servicio autorizado para llevar a cabo trabajos asociados a la garantía de Cambridge Audio. Cualquier reparación no autorizada anulará esta garantía. Esta garantía no cubre los productos vendidos "TAL CUAL" o "CON TODOS LOS DEFECTOS".

LAS REPARACIONES O LAS SUSTITUCIONES TAL COMO SE ESTABLECEN EN ESTA GARANTÍA SON EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO DEL CONSUMIDOR. CAMBRIDGE AUDIO NO SE HACE RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O EMERGENTE POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA SOBRE ESTE PRODUCTO. EXCEPTO HASTA EL GRADO PROHIBIDO POR LA LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE CUALQUIER TIPO, INCLUSIVE, PERO NO LIMITADA A, LA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN A UN PROPÓSITO PRÁCTICO DETERMINADO.

Algunos países y estados de los Estados Unidos no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o emergentes o de las garantías implícitas, por lo que es posible que las exclusiones citadas más arriba no sean aplicables para Usted. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que tenga otros derechos legales que pueden ser distintos en función del estado o país.

INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto del sintonizzatore DAB/FM 640T Cambridge Audio. Il 640T rappresenta l'incontro di due aree di grande successo delle gamme di prodotti Cambridge Audio. La parte FM del 640T deriva da una estesa linea di sintonizzatori Cambridge Audio che risale alla fine degli anni '60, e che recentemente ha compreso modelli premiati come il T500. La parte digitale ha una discendenza meno longeva ma non di inferiore prestigio: i due nostri sintonizzatori digitali precedenti sono stati entrambi premiati più volte.

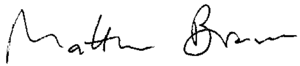
A proposito di questo apparecchio

Il 640T utilizza un modulo combinato DAB/FM sviluppato per offrire elevate prestazioni sia nelle gamme d'onda digitali, sia in quelle analogiche. Questo assicura che si potranno ascoltare tutte le proprie emittenti radio favorite, indipendentemente dal fatto se siano già passate alle emissioni digitali. È disponibile un'ampia gamma di preselezioni per entrambi i tipi di gamma d'onda, FM e DAB. Il 640T offre pure la caratteristica d'entrata "loop through", presente in altre nostre radio digitali, che consente di mantenere un sintonizzatore analogico di alta qualità in funzione accanto al 640T senza la necessità di utilizzare un'entrata supplementare dell'amplificatore.

Esternamente, il 640T presenta lo stesso contenitore di alluminio di elevata qualità presente nel resto della gamma Azur, ed è disponibile in entrambi i colori di finizione tipici della gamma, nero o silver. Viene offerta una versione specifica del telecomando Azur, che consente un completo comando a distanza delle funzioni del sintonizzatore mediante un dispositivo attraente e facile da utilizzare. Un completo insieme di comandi è pure presente sul pannello anteriore.

Il 640T potrà essere solo pari alla qualità del sistema a cui lo si connetterà. Per questo motivo, è sconsigliabile speculare sulla qualità dell'amplificatore, dei diffusori o del cablaggio. Consigliamo quindi in particolare l'amplificazione e il cablaggio delle gamme Cambridge Audio, assieme a diffusori adatti al sistema.

Ed ora vi invitiamo ad accomodarvi, a rilassarvi e a godere dello spettacolo sonoro!



Matthew Bramble
Direttore tecnico

SOMMARIO

PRECAUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

Verifica dell'alimentazione nominale

Per la vostra propria sicurezza siete pregati di leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di procedere al collegamento di questo apparecchio alla rete elettrica.

Verificare che sul pannello posteriore dell'apparecchio sia indicata la corretta tensione di alimentazione. Nel caso che la tensione di rete sia differente, consultare il rivenditore.

Questo apparecchio è progettato per operare unicamente con la tensione e il tipo di alimentazione indicati sul pannello posteriore dell'apparecchio. Se si collega l'apparecchio a una fonte di alimentazione differente da quella specificata, si corre il rischio di danneggiarlo.

Si deve spegnere questo apparecchio quando questo non viene utilizzato; non lo si deve far funzionare se non con una corretta messa a terra. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non rimuovere mai il pannello superiore (o posteriore) dell'apparecchio. All'interno non è presente alcuna parte che possa rivestire un qualche interesse per l'utente. Per la manutenzione, richiedere il servizio da parte di personale qualificato. Nel caso che il cordone di alimentazione sia collegato a una presa integrata di alimentazione, l'apparecchio non dev'essere utilizzato se il portafusibili in plastica non si trova al suo posto. Nel caso sia andato perso il portafusibili, si deve ordinare il pezzo corretto presso il proprio distributore Cambridge Audio.

Un simbolo di fulmine con l'estremità a forma di freccia all'interno di un triangolo equilatero è previsto per indicare all'utente la presenza di 'tensioni pericolose' non isolate all'interno del contenitore del prodotto, che si possono rivelare di un'importanza sufficiente da costituire un rischio di scosse elettriche per le persone.

Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero è previsto per avvertire l'utente della presenza di importanti istruzioni operative e di manutenzione nella documentazione a corredo pertinente questo apparecchio.

Questo apparecchio è conforme alle Direttive europee relative alla bassa tensione (73/23/EEC) e alla compatibilità elettromagnetica (89/336/EEC), sempre che l'apparecchio stesso sia stato installato secondo quanto indicato in questo Manuale di istruzioni. Per garantire una conformità costante nel tempo, con questo apparecchio si devono utilizzare solo accessori prodotti dalla Cambridge Audio; per l'assistenza è necessario rivolgersi a personale di servizio qualificato.

INSTALLAZIONE

Importanti istruzioni di sicurezza

È necessario dedicare un po' di tempo alla lettura di queste note prima di procedere all'installazione dell'amplificatore, al fine di ottenere le migliori prestazioni e di prolungare la vita del prodotto. Consigliamo di seguire tutte le istruzioni indicate, di far attenzione a tutti gli avvertimenti e di conservare queste istruzioni per una futura consultazione.

Si deve installare questo apparecchio su una superficie robusta e piana. Dato che il trasformatore di alimentazione genera un campo magnetico parassita di forza moderata, non si deve porre una piastra giradischi accanto al sintonizzatore.

Non collegare il 640T direttamente a un amplificatore di potenza, a meno che questo non disponga di un livello variabile d'uscita.

Non posizionare il cordone di alimentazione in modo che possa essere calpestato o danneggiato a causa di oggetti in suo contatto.

Questo apparecchio richiede una ventilazione corretta. Non sistemarlo su un tappeto o altra superficie soffice, né ostruire i suoi orifizi di entrata dell'aria o le griglie di uscita dell'aria stessa.

Non posizionarlo in un luogo confinato quale una libreria o un mobile chiuso. Un qualsiasi mobile aperto sulla parte posteriore (come ad esempio un rack per dispositivi elettronici) è comunque adatto.

Quando lo si usa per la prima volta è consigliato lasciarlo in funzione - ad esempio, per riprodurre musica - per almeno 36 ore prima di passare all'ascolto di qualcosa di importante. Per un utilizzo successivo, si consiglia un periodo di "riscaldamento" di 10-15 minuti per fruire delle sue massime prestazioni.

Se non si prevede l'utilizzo di questo apparecchio durante un lungo periodo di tempo, staccarlo dall'alimentazione elettrica. Staccare pure l'apparecchio durante tempeste con fulmini.

AVVERTIMENTO - Al fine di evitare rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità. Non si deve esporre questo apparecchio a gocciolii o spruzzi d'acqua o di altri liquidi. Sull'apparecchio non devono essere posti oggetti riempiti di liquidi, quali vasi da fiori. Nel caso di un'eventuale penetrazione accidentale di liquidi, staccare il cordone di alimentazione e mettersi in contatto con il proprio rivenditore per le adeguate istruzioni.

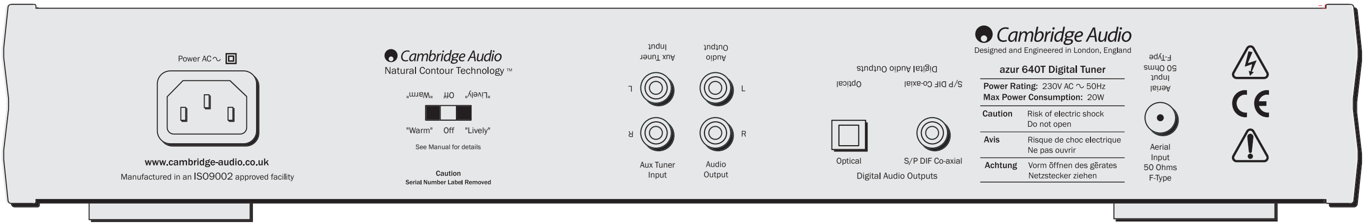
Per pulire l'apparecchio, strofinarlo delicatamente con un panno inumidito e libero da pelucchi. Non impiegare alcun fluido di pulitura che contenga alcol, ammoniaca o altre sostanze abrasive. Non vaporizzare alcun aerosol sopra o accanto l'amplificatore.

Assicurarsi che piccoli oggetti non cadano all'interno attraverso le griglie di ventilazione. Nel caso di un'eventuale penetrazione accidentale di piccoli oggetti, staccare il cordone di alimentazione e mettersi in contatto con il proprio rivenditore per le adeguate istruzioni.

Per la manutenzione, richiedere il servizio da parte di personale qualificato. È necessario l'intervento del servizio di assistenza quando l'apparecchio presenta un qualunque tipo di danno, come ad esempio al cordone di alimentazione o la sua spina, nel caso che nel contenitore sia penetrato un liquido o un piccolo oggetto estraneo, se l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o all'umidità, o se non dovesse funzionare normalmente, o se ancora è caduto per terra.

Nel caso si sia consultata la guida alla risoluzione dei problemi contenuta nel manuale senza alcun risultato, non tentare di riparare, smontare o rimontare l'apparecchio. Si può produrre una grave scossa elettrica nel caso si ignorino queste misure cautelative.

CONNESSIONI PRESENTI SUL PANNELLO POSTERIORE



Presa per alimentazione CA

Una volta completate tutte le connessioni, innestare il cordone d'alimentazione CA in un'appropriata presa di rete. Il sintonizzatore 640T è così pronto per il suo utilizzo.

Tecnologia di profilo naturale (Natural Contour Technology)

Questo commutatore si utilizza per selezionare due tipi di predisposizione fine della tonalità, che sono Warm (calda) o Lively (vivace). La posizione per difetto è la disattivazione (risposta piatta in frequenza).

Entrata audio (Audio Input)

Consente di connettere all'amplificatore un altro apparecchio (come ad esempio una radio analogica) tramite il 640T, risparmiando in tal modo l'occupazione di un'entrata dell'amplificatore. Per ascoltare l'apparecchio connesso, è necessario predisporre il 640T in posizione di "stand-by".

Uscita audio (Audio Output)

Per il collegamento all'amplificatore mediante cavetti fono (con spinotti 2 x RCA - 2 x RCA).

Uscite audio digitali (Digital audio Outputs)

Sono provviste entrambe le prese S/PDIF, coassiale e ottica Toslink, per la connessione a un registratore o masterizzatore digitale, come ad esempio un Minidisc o un CDR, o a un convertitore esterno di segnale digitale/analogico (solo per i segnali DAB).

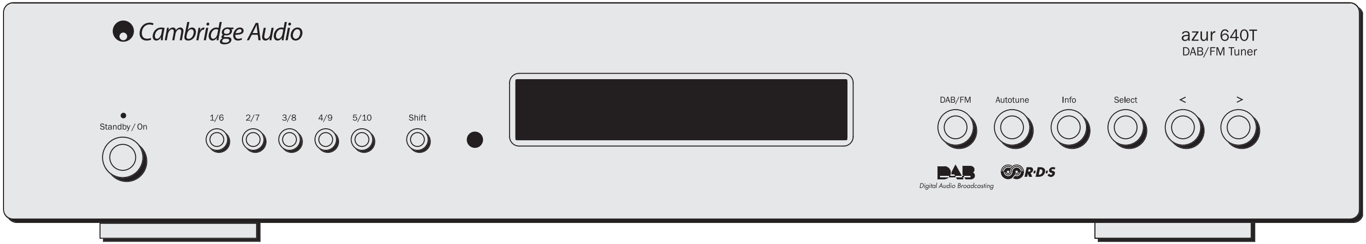
Antenna

Il 640T dispone di una connessione per antenna (fornita a corredo) di tipo F, a vite, sia per I segnali FM, sia per quelli DAB.

Estendere il cavo dell'antenna e appendere quest'ultima a uno stipite di finestra o a una parete, o ancora spostarla nell'ambito della stanza fino a trovare il punto migliore di ricezione.

In una zona dove i segnali sono deboli, potrebbe rendersi necessaria l'utilizzazione di un antenna sbilanciata per esterni da 75 Ohm.

CONNESSIONI PRESENTI SUL PANNELLO ANTERIORE



Commutatore "Standby/On"

Per commutare tra le funzioni di "stand-by" e di attivazione del 640T. In modalità "stand-by", il pannello anteriore visualizza l'ora corrente in ore, minuti e secondi.

Preselezioni

Il 640T può memorizzare fino a 10 preselezioni di emittenti per entrambe le gamme d'onda, FM e DAB.

Il pulsante Shift alterna i 5 pulsanti fra l'accesso alle preselezioni da 1 a 5 e quelle da 6 a 10.

Commutatore DAB/FM

Per commutare tra le gamme d'onda DAB e FM. Viene visualizzato il messaggio "Switching to..." (si passa a...).

Funzione "Autotune"

In modalità "Autotune" viene attuata una scansione dell'intera gamma DAB. Le emittenti trovate verranno visualizzate secondo sequenza alfabetica, visualizzata come 'A-Z'.

In modalità FM, con una breve pressione si scandiranno tutte le emittenti disponibili. Premere e mantener premuto il pulsante "Autotune" per operare una scansione a decremento di frequenza.

Pulsante "Info"

Per la visualizzazione di dati quali l'ora, la data, il genere musicale e il tipo di programma.

Le informazioni di tipo RDS sulla gamma d'onda FM dipendono dall'intensità del segnale.

Pulsante "Select"

In modalità DAB, premere per ascoltare l'emittente selezionata.

Se non si preme "Select", il 640T ritornerà a indicare i dati relativi all'emittente in riproduzione prima dell'avvio della scansione attraverso l'elenco delle stazioni.

In modalità FM, premere per commutare tra la riproduzione automatica (in genere stereofonica) e quella monofonica.

Pulsanti "Step <>"

In modalità DAB, premere per scandire in sequenza alfabetica le emittenti disponibili.

In modalità FM, il pulsante "Step <>" incrementa o decrementa il valore della frequenza per passi da 0,05 MHz. Questo pulsante viene pure utilizzato per le predisposizioni dell'orologio/sveglia/funzione per addormentarsi con la musica ("Clock/Alarm/Sleep").

ISTRUZIONI OPERATIVE

Sintonia e ascolto del 640T

Premere il pulsante "Standby/On" del pannello anteriore.

Per le emittenti DAB, selezionare la modalità DAB mediante il pulsante DAB/FM.

Premere il pulsante "Autotune". Il 640T si metterà allora alla ricerca di tutte le emittenti DAB disponibili, e le visualizzerà in ordine alfabetico.

Premere i pulsanti "Step" per far scorrere l'elenco.

Premere il pulsante "Select" per ascoltare la stazione preferita.

Per le emittenti FM, selezionare la modalità FM mediante il pulsante DAB/FM.

Premere il pulsante "Autotune". Il 640T si metterà a scandire la gamma d'onda FM incrementandone il valore di frequenza e riprodurrà la prima emittente trovata (la funzione RDS sarà attiva in presenza di un segnale intenso).

Premere di nuovo il pulsante "Autotune" per scandire ancora la gamma d'onda fino alla successiva emittente disponibile (per una scansione in decrementazione del valore di frequenza, premere e mantener premuto lo stesso pulsante "Autotune").

Sintonia manuale fine DAB

Mantener premuto il pulsante "Select" fino a che non venga visualizzata la funzione "Manual Tune" di sintonia manuale. Vengono allora visualizzati i dati della frequenza e del nome dell'emittente in questione.

Utilizzare i pulsanti "Step" per regolare la frequenza.

Premere di nuovo il pulsante "Select" fino a visualizzare la modalità DAB.

Predisposizione delle preselezioni

Selezionare l'emittente da selezionare e mantener premuto il pulsante del numero della preselezione desiderata (ad esempio, 3), fino a che la visualizzazione non indichi che tale stazione è stata memorizzata.

Per memorizzare le preselezioni 6-10, premere per primo il pulsante "Shift". Si possono memorizzare 10 emittenti per entrambe le gamme, FM e DAB.

Premere in qualsiasi momento il pulsante "Preset" per ascoltare l'emittente corrispondente.

Riazzeramento del sistema DAB

Nel caso che il 640T venga spostato in un'altra località dove si possono captare emittenti diverse dalle precedenti, si devono rimuovere queste ultime dalla memorizzazione.

Per compiere un azzeramento del sistema, staccare il cordone d'alimentazione del 640T e riattaccarlo mentre si mantiene premuto il pulsante "Select".

Continuare a mantener premuto "Select" fino a che non venga visualizzata l'indicazione di riazzeramento del sistema "System Reset".

Funzione della sveglia

La funzione della sveglia attiverà il 640T ad un'ora prestabilita.

Premere il pulsante "Alarm" del telecomando. Appaiono allora le indicazioni 'Alarm' e 'Off' (sveglia disattivata).

Premere il pulsante "Select". Appare la sequenza '00:00'.

Premere i pulsanti <> per modificare l'ora (viene allora visualizzata l'indicazione 'Alarm Setting', predisposizione della sveglia).

Premere di nuovo il pulsante "Select" per predisporre la sveglia (premerlo due volte se si desidera disattivare questa funzione).

Sul visualizzatore appare un asterisco quando il 640T si trova il modalità d'attesa ('stand-by').

Funzione per addormentarsi ('Sleep')

La funzione 'Sleep' spegnerà il 640T dopo un intervallo prestabilito.

Premere due volte il pulsante 'Alarm' quando l'apparecchio è acceso.

Selezionare il numero di minuti dell'intervallo richiesto (da 01 a 99).

Premere di nuovo il pulsante "Select" per attivare la funzione.

È necessario riazzerare la funzione "Sleep" prima di ciascun suo utilizzo.

Tecnologia di profilo naturale (Natural Contour Technology)

Fare degli esperimenti con queste tre predisposizioni disponibili (commutatore presente sul pannello posteriore) per ottenere la miglior tonalità possibile dal 640T.

UTILIZZAZIONE DEL TELECOMANDO

Questo amplificatore viene fornito con un telecomando che consente di pilotare sia questo sintonizzatore, sia uno degli amplificatori della gamma Azur Cambridge.



Pulsante "Power"

Per commutare tra le funzioni di "stand-by" e di attivazione del 640T. La spia LED blu del pannello anteriore del 640T indica la modalità di attivazione ("On") quando è brillante, la modalità di 'stand-by' quando la sua luce è dimezzata.

Pulsanti 1-10

Questi pulsanti consentono l'accesso a tutte le preselezioni memorizzate sul 640T.

Pulsante "Info"

Per visualizzare informazioni quali il genere musicale e il nome dell'emittente. Le informazioni di tipo RDS sulla gamma d'onda FM dipendono dall'intensità del segnale.

Commutatore DAB/FM

Con questo pulsante si può commutare la gamma d'onda, DAB e FM, che il 640T è capace di captare. Viene visualizzato il messaggio "Switching to..." (si passa a...).

Pulsante "Select"

Per la conferma dell'emittente DAB, della sveglia e delle preselezioni della funzione 'Sleep'.

Pulsante "Step <>"

Per l'utilizzo con la sintonia manuale ('Manual Tuning'), la sveglia ('Alarm'), la funzione 'Sleep' e le predisposizioni dell'orologio. Ed inoltre per compiere un ciclo attraverso l'elenco alfabetico delle emittenti della gamma DAB.

Pulsante 'Alarm' (sveglia)

Questo pulsante viene utilizzato per accedere ai menu Alarm (sveglia) e Sleep, come già visto nel paragrafo sul funzionamento.

Pulsante 'Bright' (luminosità)

Per commutare la luminosità del visualizzatore fra bassa ed elevata.

Da notare che i pulsanti che seguono funzioneranno solo nel caso di un amplificatore Azur Cambridge.

Pulsante 'Mute' (silenziamento)

Questo pulsante disattiva l'uscita sonora. La modalità di silenziamento viene indicata dal lampeggiamento del LED di canale.

Pulsanti Volume +/- (aumento/diminuzione del livello d'ascolto)

I pulsanti di comando del livello d'ascolto incrementano o decrementano il volume d'uscita dell'amplificatore.

Pulsanti di selezione dei canali

I pulsanti di selezione dei cinque canali e il pulsante di selezione del monitor di registrazione ('Tape Monitor') vengono utilizzati per modificare la sorgente d'entrata (CD, DVD, etc.).

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Non vi è alimentazione

Assicurarsi che il cordone d'alimentazione sia connesso in modo stabile.

Assicurarsi che la spina sia ben inserita nella presa a muro e che quest'ultima funzioni.

Verificare il fusibile, se presente nella presa a muro, o l'adattatore.

Non vi è alcun suono

Assicurarsi che l'amplificatore sia stato predisposto correttamente.

Verificare che i cavetti di interconnessione siano stati collegati correttamente.

Il suono è distorto o disturbato

Verificare le connessioni dell'antenna e la sistemazione di quest'ultima.

Dal diffusore proviene un ronzio

Assicurarsi che il cablaggio sia ben collegato.

Presenza di un rumore di fondo indesiderato e di interferenze

Spostare il sintonizzatore lontano da altri dispositivi elettrici che molto probabilmente causano interferenze.

Il telecomando non funziona

Verificare che le batterie non siano esaurite.

Assicurarsi che non siano presenti ostacoli tra il telecomando e il sintonizzatore.

SPECIFICHE

Valore nominale di campionatura	48 kHz
Estensione di frequenza	VHF (da 87 MHz a 108 MHz) Banda 2 DAB (da 174 MHz a 240 MHz) Banda 3 DAB (da 1452 MHz a 1491 MHz) Banda L
Impedenza di entrata dell'antenna	50 Ohm
Sensibilità	Tipica: -97 dBm
Rapporto segnale/rumore	Tipico: 105 dB (DAB) Tipico: 58 dB (FM)
Risposta in frequenza	20-20 kHz +0,1,-0,3 (NCT con risposta piatta, DAB) 20-15 kHz +0,1,-0,5 (NCT con risposta piatta, FM)
Distorsione	<0,005%, 1 kHz 2 vrms o/p, DAB <0,15%, 1 kHz 50 kHz deviazione, FM
Separazione stereofonica	>60 dB, 20 Hz-20 kHz, DAB >40dB, 1 kHz, FM
Tensione d'entrata	220-240 V AC~50 Hz 110 V-120 V AC~60 Hz (a seconda del modello)
Consumo massimo d'energia	12 W
Consumo d'energia in modalità stand-by	7 W
Dimensioni (mm) (altezza x larghezza x profondità)	70 x 430 x 305
Peso (kg)	3,9

LIMITI DI GARANZIA

Cambridge Audio garantisce che questo prodotto sia privo di difetti relativamente al materiale e alla lavorazione (soggetti ai termini sotto indicati). Cambridge Audio riparerà o sostituirà (a discrezione di Cambridge Audio) questo prodotto o ogni parte difettosa presente in questo prodotto. I periodi di garanzia variano da paese a paese. In caso di dubbi, contattare il rivenditore ed assicurarsi di conservare la prova d'acquisto.

Per ottenere l'assistenza in garanzia, contattare il rivenditore autorizzato Cambridge Audio da cui è stato acquistato questo prodotto. Se il rivenditore non è in grado di effettuare la riparazione del prodotto Cambridge Audio, è possibile restituire il prodotto tramite il rivenditore a Cambridge Audio o ad un centro autorizzato all'assistenza tecnica Cambridge Audio. Sarà necessario spedire il prodotto nel suo imballaggio originale o in un imballaggio che consenta una protezione di pari grado.

Per ottenere l'assistenza in garanzia, è necessario conservare la prova d'acquisto sotto forma di scontrino di vendita o di fattura, a dimostrazione che questo prodotto è nel periodo di garanzia.

Tale garanzia non è valida se (a) il numero di serie applicato in fabbrica è stato rimosso dal prodotto o se (b) questo prodotto non è stato acquistato presso un rivenditore autorizzato Cambridge Audio. È possibile contattare Cambridge Audio o il distributore Cambridge Audio locale per confermare che il numero di serie non è stato manomesso e/o che si è acquistato il prodotto presso un rivenditore autorizzato Cambridge Audio.

Questa garanzia non copre danni estetici o danni dovuti a casi di forza maggiore, incidenti, uso improprio, uso eccessivo, omissione, uso commerciale o manomissione di qualsiasi parte del prodotto. Questa garanzia non copre danni dovuti a funzionamento, manutenzione o installazione inadeguati o a tentativi di riparazione da parte di personale che non sia Cambridge Audio o del rivenditore Cambridge Audio, o di un centro di assistenza autorizzato agli interventi in garanzia Cambridge Audio. Eventuali riparazioni non autorizzate annulleranno questa garanzia. La garanzia non copre i prodotti venduti COSÌ COME SONO o CON OGNI DIFETTO.

LA RIPARAZIONE O LA SOSTITUZIONE SECONDO QUANTO PREVISTO IN VIRTÙ DI QUESTA GARANZIA È IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE. CAMBRIDGE AUDIO NON SARÀ RESPONSABILE DEI DANNI INDIRETTI PER VIOLAZIONE DI QUALSIASI GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA DI QUESTO PRODOTTO. SALVO NEI CASI DIVERSAMENTE PREVISTI DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E IN VECE DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE DEL CASO INCLUSA, MA SENZA ALCUN LIMITE, LA GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ ED IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO.

Poiché alcuni paesi e Stati americani non consentono l'esclusione o la limitazione di danni diretti o indiretti o le garanzie implicite le suddette esclusioni non potrebbero applicarsi al caso specifico. Questa garanzia conferisce specifici diritti legali, ed è possibile godere di altri diritti, che variano da Stato a Stato o da paese a paese.

INLEIDING

Dank u voor de aankoop van deze Cambridge Audio 640T DAB/FM-tuner. De 640T is het resultaat van de samenvoeging van twee zeer succesvolle productlijnen van Cambridge Audio. Het FM-gedeelte van de 640T is een volgende stap in een lange reeks tuners van Cambridge Audio die teruggaat tot eind jaren '60 en die onlangs nog bestond uit prijswinnende modellen zoals de T500. Het digitale gedeelte heeft een kortere geschiedenis, maar niet minder aanzien. Onze twee vorige digitale tuners zijn beide prijswinnende apparaten gebleken.

Over dit apparaat

De 640T maakt gebruik van een gecombineerde DAB/FM-module die is ontwikkeld om een hoge prestatie te bieden in zowel de digitale als de analoge band. Zodoende wordt gegarandeerd dat u zult kunnen luisteren naar al uw favoriete radiozenders, ongeacht of zij zijn overgestapt op digitale uitzendingen. Er is een volledig assortiment voorinstellingen beschikbaar voor zowel de FM- als de DAB-band. De 640T beschikt tevens over de "loop through" ingang waar wij onze andere digitale radio's mee uitrusten, waardoor u een hoogwaardige analoge tuner kunt blijven gebruiken naast de 640T zonder dat u een extra ingang op uw versterker hoeft te gebruiken.

Aan de buitenkant heeft de 640T dezelfde hoogwaardige aluminium kast als de rest van het Azur-assortiment en is verkrijgbaar met dezelfde zwarte en zilveren afwerking. Er wordt een specifieke versie van de Azur-afstandsbediening geleverd, waardoor alle tunerfuncties met de fraaie en eenvoudig te gebruiken afstandsbediening kunnen worden bediend. Aan de voorkant bevinden zich ook alle bedieningsknoppen.

De 640T kan alleen zo goed zijn als het systeem waar hij op is aangesloten. Bezuinig niet op uw versterker, luidsprekers of kabels. Met name adviseren wij een versterking en bekabeling uit het assortiment van Cambridge Audio met geschikte onthullende luidsprekers.

Nu nodigen we u uit om achterover te leunen, te ontspannen en te genieten!

Matthew Bramble
Technisch directeur

INHOUD

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De stroomspanning controleren

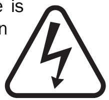
Neem voor uw eigen veiligheid de volgende instructies aandachtig door alvorens het apparaat aan te sluiten op de netstroom.

Controleer of op de achterkant van het apparaat de juiste stroomspanning staat aangegeven. Is de spanning van uw netstroom anders, raadpleeg dan uw leverancier.

Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor de stroomspanning en het stroomtype zoals aangegeven op de achterkant van het apparaat. Bij aansluiting op andere stroombronnen kan het apparaat beschadigd raken.

Wanneer dit apparaat niet in gebruik is, dient het te worden uitgeschakeld en het mag uitsluitend worden gebruikt wanneer het correct geaard is. Verwijder de kap (of de achterkant) van het apparaat niet, om het risico van een elektrische schok te verminderen. Het apparaat bevat van binnen geen door de gebruiker vervangbare onderdelen. Laat service en reparatie over aan bevoegd onderhoudspersoneel. Als het netsnoer is voorzien van een gegoten netstekker, dient het apparaat niet te worden gebruikt wanneer de plastic zekeringhouder niet op zijn plaats is. Mocht u de zekeringhouder verliezen, moet u het juiste onderdeel opnieuw bestellen bij uw Cambridge Audio dealer.

Het symbool van de bliksemflits met de pijlpunt in het driehoekje is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van niet-geïsoleerde 'gevaarlijke spanning' binnen de behuizing van het product, die sterk genoeg kan zijn om voor personen een gevaar voor elektrische schokken te vormen.





Het uitroepteken in het driehoekje is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de onderhoudsdocumentatie die van toepassing zijn op dit apparaat.

Dit product voldoet aan de Europese richtlijnen voor laagspanning (73/23/EEG) en elektromagnetische compatibiliteit (89/336/EEG) wanneer het wordt geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met deze handleiding. Om verdere conformiteit te garanderen, dienen voor dit product alleen accessoires van Cambridge Audio te worden gebruikt en dienen service- en reparatiewerkzaamheden te worden overgelaten aan bevoegd servicepersoneel.

INSTALLATIE

Belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid

Neem even de tijd om deze informatie door te lezen voordat u uw Azur-tuner installeert. U bent dan verzekerd van optimale prestaties en kunt de levensduur van het product verlengen. Wij adviseren u alle aanwijzingen te volgen, alle waarschuwingen in acht te nemen en de handleiding zorgvuldig te bewaren zodat deze in de toekomst kan worden geraadpleegd.

Dit apparaat moet worden geïnstalleerd op een stabiel oppervlak dat waterpas is. Aangezien de voedingstransformatoren een magnetisch bromveld van gemiddelde sterkte genereren, mag er geen draaitafel in de buurt worden geplaatst.

Sluit de 650T niet direct aan op een eindversterker, tenzij deze beschikt over een variabel uitgangsniveau.

Leid het netsnoer niet zodanig dat iemand erop kan gaan staan of dat het kan worden beschadigd door andere voorwerpen in de buurt ervan.

Het apparaat heeft ventilatie nodig. Plaats het niet op een ruw of zacht oppervlak en belemmer de luchtinlaatopeningen en luchtuitlaatroosters niet.

Plaats het apparaat niet in een gesloten ruimte zoals een boekenkast of een andere kast. Elke ruimte die aan de achterkant open is (zoals een speciaal rek voor apparatuur) is echter geschikt.

Wanneer u de tuner voor het eerst gebruikt, adviseren wij u hem gedurende ten minste 36 uur aan te laten staan en muziek te laten afspelen voordat u kritisch gaat luisteren. Voor het gebruik daarna wordt een opwarmperiode van 10-15 minuten aanbevolen voor maximaal genot.

Als u van plan bent dit apparaat langere tijd niet te gebruiken moet u hem stand-by zetten en de stekker uit het stopcontact halen. Haal de stekker ook uit het stopcontact tijdens onweer.

WAARSCHUWING - stel, om het risico op brand of elektrische schokken te reduceren, het apparaat nooit bloot aan regen of vocht. Dit apparaat mag niet worden blootgesteld aan waterdruppels of -spatten of andere vloeistoffen. Er mogen geen objecten gevuld met water, zoals vazen, op het apparaat worden geplaatst. Indien het apparaat toch met water in aanraking komt, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit, haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw leverancier voor advies.

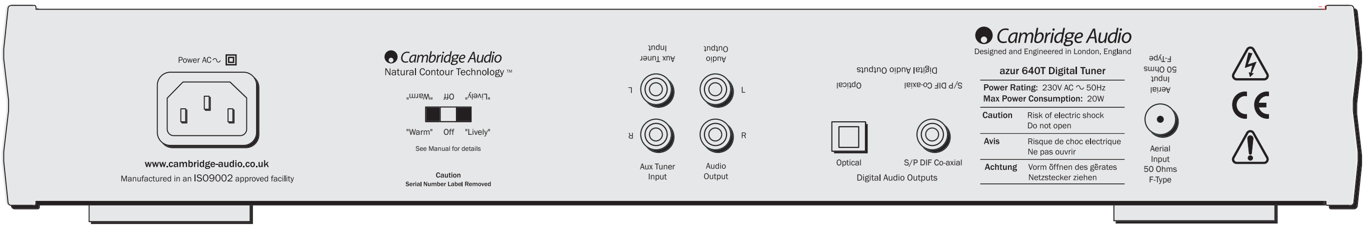
Om het apparaat schoon te maken, veegt u de behuizing af met een vochtige, pluisvrije doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, ammonia of schuurmiddel bevatten. Spuit niet met een spuitbus op of bij de 640T.

Zorg ervoor dat er geen kleine objecten door het ventilatierooster vallen. Mocht dit zich toch voordoen, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit, schakel de stroomvoorziening uit en neem contact op met uw leverancier voor advies.

Laat alle onderhoud en alle reparaties over aan bevoegd onderhoudspersoneel. Onderhoud is nodig wanneer het apparaat op één of andere manier is beschadigd, bijvoorbeeld een beschadigde stroomsnoer of stekker, gemorste vloeistof of objecten die in het apparaat zijn gevallen, het apparaat is blootgesteld aan regen of vocht, niet normaal werkt of is gevallen.

Als u de aanwijzingen voor het oplossen van problemen in de handleiding hebt doorgenomen en er treedt geen verbetering op, probeer dan niet om het apparaat te repareren, uit elkaar te halen of weer in elkaar te zetten. Als deze voorzorgsmaatregel wordt genegeerd, kan een ernstige elektrische schok het gevolg zijn.

AANSLUITINGEN OP DE ACHTERKANT



Netstroom

Als alle aansluitingen gereed zijn, sluit u het netsnoer aan op een geschikt stopcontact. De 640T is nu gereed voor gebruik.

Natural Contour Technology

Deze schakelaar wordt gebruikt om twee soorten subtiele tooninstellingen te selecteren, Warm of Lively (levendig). De standaard instelling is uit (vlakke frequentierespons).

Audio Input

Hiermee kan een ander apparaat (b.v. een analoge radio) via de 640T worden aangesloten op uw versterker, waardoor u geen extra ingang op uw versterker hoeft te gebruiken. Om naar het aangesloten apparaat te kunnen luisteren moet de 640T stand-by staan.

Audio Output

Sluit deze uitgang aan op uw versterker met behulp van phono-kabels (2RCA-2RCA).

Digital Audio Outputs

Zowel de S/P DIF Coaxiale als Toslink Optische connectors zijn aangebracht voor de aansluiting op een digitale recorder (b.v. Minidisc, CDR etc.) of een externe digitaal/analoog-converter (alleen DAB).

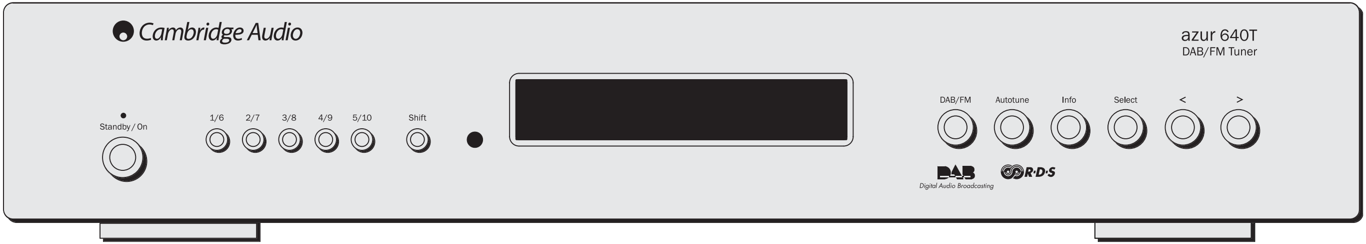
Aerial (antenne)

De 640T beschikt over een antenne met schroefaansluiting (F-type) voor zowel FM- als DAB-signalen (bij levering inbegrepen).

Trek het snoer uit en bevestig het aan een raamframe of muur of beweeg het door de kamer naar de locatie met het beste ontvangst.

In een gebied waar signalen zwak zijn kan het nodig zijn een ongebalanceerde buitenantenne van 75 ohm te gebruiken.

KNOPPEN AAN DE VOORKANT



Standby/On

Hiermee wordt de 640T geschakeld tussen de standen Standby en On (aan). In de stand Standby toont het display op de voorkant de actuele tijd in uren, minuten en seconden.

Voorinstellingen

De 640T kan tot en met 10 voorinstellingen opslaan voor zowel FM als DAB.

Met de toets Shift kunt u wisselen tussen voorinstellingen 1-5 en 6-10. Het display geeft weer welke keuze er is gemaakt.

DAB/FM

Met deze toets kunt u schakelen tussen de DAB- en FM-band. Het display toont "Switching to ..." (schakel naar)

Autotune

Tijdens DAB-bedrijf zal de Autotune de hele DAB-band afzoeken. De zenders die zijn gevonden worden in alfabetische volgorde weergegeven, als 'A-Z'.

In FM-bedrijf wordt er door een korte druk op deze toets omhoog door alle beschikbare zenders gezocht. Door Autotune ingedrukt te houden wordt er omlaag gezocht.

Info

Geeft informatie weer zoals tijd, datum, muziekgenre en programmatype.

De RDS-informatie op de FM-band is afhankelijk van de sterkte van het signaal.

Select

Druk in DAB-bedrijf op deze toets om de geselecteerde zender te beluisteren.

Als u niet op Select drukt zal de 640T de informatie weergeven van de zender die speelde voordat u begon met het afzoeken van de zenderlijst.

Druk in FM-bedrijf op deze toets om te schakelen tussen automatische (normaal stereo) en mono uitzendingen.

Step <>

Druk in DAB-bedrijf op deze toets om in alfabetische volgorde door de beschikbare zenders te lopen.

In FM-bedrijf verhoogt of verlaagt de toets Step de frequentie met .05mhz. Wordt ook gebruikt voor de klok-/wekker-/sluimerinstellingen.

BEDIENINGSAANWIJZINGEN

De 640T afstemmen en beluisteren

Druk op de toets Standby/On aan de voorkant.

Selecteer, voor DAB-zenders, het DAB-bedrijf met behulp van de toets DAB/FM.

Druk op de toets Autotune. De 640T zal alle beschikbare DAB-zenders zoeken en in alfabetische volgorde weergeven op het display.

Druk op de Step-toetsen om door de lijst heen te lopen.

Druk op de toets Select om naar de door u gekozen zender te luisteren.

Selecteer, voor FM-zenders, het FM-bedrijf met behulp van de toets DAB/FM.

Druk op de toets Autotune. De 640T zoekt omhoog door de FM-band en zal de eerste zender die wordt gevonden weergeven (bij een sterk signaal kan er ook sprake zijn van RDS).

Druk nog een keer op de toets Autotune om verder omhoog te zoeken naar de volgende zender die beschikbaar is (om omlaag te zoeken moet u de toets Autotune ingedrukt houden).

Handmatige fijnafstemming DAB

Houd de selectietoets ingedrukt tot "Manual Tune" op het display verschijnt. De frequentie en de naam van de desbetreffende zender zullen worden weergegeven.

Gebruik de Step-toetsen om de frequentie aan te passen.

Druk nog een keer op Select tot DAB wordt weergegeven.

Voorinstellingen

Selecteer de zender die u wilt opslaan en houd het nummer van de gewenste voorinstelling (b.v. 3) ingedrukt tot het display aangeeft dat de zender is opgeslagen.

Om de voorinstellingen 6-10 op te slaan moet u eerst op de toets Shift drukken. U kunt 10 zenders opslaan, zowel voor FM als voor DAB.

U kunt op elk moment op de gekozen voorinstelknop drukken om naar de desbetreffende zender te luisteren.

Resetten van het DAB-systeem

Als de 640T naar een andere locatie wordt verhuisd waar er andere zenders zijn, moeten de oude zenders uit het geheugen worden verwijderd.

Om het systeem te resetten moet u de stekker van de 640T uit het stopcontact trekken en vervolgens weer in het stopcontact steken terwijl u de toets Select ingedrukt houdt.

Blijf de toets Select ingedrukt houden tot "System Reset" op het display verschijnt.

Wekkerfunctie

Met de wekkerfunctie wordt de 640T op een gekozen tijdstip aangezet.

Druk op Alarm op de afstandsbediening. 'Alarm' en 'Off' zullen verschijnen.

Druk op Select. '00:00' zal verschijnen.

Druk op de toetsen < > om de tijd aan te passen ('Alarm Setting' wordt weergegeven).

Druk nog een keer op Select om de instelling in te voeren (druk twee keer om de wekkerfunctie uit te zetten).

Er verschijnt een asterisk op het display wanneer de 640T standby staat.

Sluimerfunctie

Met de sluimerfunctie zal de 640T na een ingestelde periode uit gaan.

Druk twee maal op de toets Alarm terwijl het apparaat aan staat.

Selecteer het aantal gewenste minuten (01-99).

Druk nog een keer op Select om te activeren.

De sluimerfunctie moet telkens voor het gebruik opnieuw worden ingesteld.

Natural Contour Technology

Experimenteer met de drie beschikbare instellingen (schakelaar aan achterzijde) om de optimale toon uit de 640T te krijgen.

DE AFSTANDSBEDIENING GEBRUIKEN

De 640T wordt geleverd met een systeemafstandsbediening die zowel deze tuner als de versterkers van Cambridge Azur bedient.



Power

Hiermee wordt de 640T geschakeld tussen de standen Standby en On. De blauwe LED aan de voorzijde van de 640T geeft aan dat het apparaat aan staat als hij helder brandt en standby als hij zwak brandt.

1 - 10 keys

Hiermee kunt u toegang krijgen tot alle voorkeurzenders die u eventueel in de 640T hebt opgeslagen.

Info

Geeft informatie weer, zoals muziekgenre en zender. De informatie op de FM-band is afhankelijk van de sterkte van het signaal.

DAB/FM

Met deze toets kan er worden geschakeld tussen de DAB- en FM-band die de 640T kan ontvangen. Het display toont "Switching to ..." (schakel naar)

Select

Bevestiging van de keuzes met betrekking tot DAB-zender, wekker- en sluimerfunctie.

Step < >

Te gebruiken bij het handmatig afstemmen en bij de wekker-, sluimer- en klokinstellingen. Met deze toets kunt u ook de alfabetische lijst met de zender op de DAB-band doorlopen.

Alarm

Met deze toets krijgt u toegang tot de wekker- en sluimermenu's die zijn besproken in het deel over de bediening.

Bright

Schakelt de helderheid van het display tussen laag en hoog.

Let erop dat de volgende toetsen alleen werken bij een bijbehorende Cambridge Azur versterker.

Mute

Met deze toets wordt de audio gedempt. De dempfunctie wordt aangegeven door het kanaal-LED dat knippert.

Volume +/-

De volumeknoppen verhogen en verlagen het volume van de versterkeruitgang.

Channel Select

De vijf kanaalselectietoetsen en de selectietoets Tape Monitor worden gebruikt om de ingangsbron te veranderen (CD, DVD etc.).

PROBLEMEN OPLOSSEN

Er is geen stroom

Controleer of het netsnoer stevig is aangesloten.

Controleer of de stekker volledig in het stopcontact is gestoken en is ingeschakeld.

Controleer de zekering in de netstekker of de adapter.

Er is geen geluid

Controleer of de versterker correct is ingesteld.

Controleer of de aansluitingen correct zijn.

Het geluid is gestoord of vervormd

Controleer de antenneaansluitingen en de plaatsing.

Er komt een bromtoon uit de luidspreker

Controleer of alle kabels stevig zijn aangesloten.

Er is sprake van ongewenst achtergrondgeluid en storing

Verplaats de tuner uit de buurt van andere apparaten die mogelijk de storing veroorzaken.

De afstandsbediening werkt niet.

Controleer of de batterijen niet leeg zijn.

Zorg dat de sensor van de afstandsbediening nergens door wordt geblokkeerd.

SPECIFICATIES

Sample Rate	48kHz
Frequentiebereik	VHF (87MHz tot 108MHz) Band 2 DAB (174MHz tot 240MHz) Band 3 DAB (1452MHz tot 1491MHz) L-Band
Ingangsimpedantie antenne	50 ohm
Gevoeligheid	-97dBm typisch
Signaal/ruis	105dB typisch (DAB) 58dB typisch (FM)
Frequentierespons	20-20KHz+0,1,-0,3 (NCT bij Flat, DAB) 20-15KHz+0,1,-0,5 (NCT bij Flat, FM)
Vervorming	<0,005%, 1KHz 2vrms o/p, DAB <0,15%, 1KHz 50KHz afwijking, FM
Stereoscheiding	>60dB, 20Hz-20KHz, DAB >40dB, 1KHz, FM
Ingangsspanning	220-240V AC~50Hz 110V-120V AC~60Hz (afhankelijk van model)
Maximaal stroomverbruik	12W
Standby stroomverbruik	7W
Afmetingen (mm) (H x B x D)	70 x 430 x 305
Gewicht (kg)	3,9

BEPERKTE GARANTIE

Cambridge Audio garandeert dat dit product vrij is van defecten in materialen en uitvoering (onderworpen aan de hieronder uiteengezette bepalingen). Cambridge Audio zal dit product of eventuele defecte onderdelen in dit product repareren of vervangen (naar keuze van Cambridge Audio). Garantieperiodes kunnen van land tot land verschillen. Raadpleeg bij twijfel uw leverancier en bewaar altijd uw aankoopbewijs.

Als u service wilt tijdens de garantieperiode, neem dan contact op met de geautoriseerde Cambridge Audio-leverancier waar u dit product hebt aangeschaft. Als uw leverancier niet in staat is de reparatie van uw Cambridge Audio-product uit te voeren, kan het door uw leverancier worden doorgestuurd naar Cambridge Audio of naar een geautoriseerde servicevertegenwoordiger van Cambridge Audio. U dient dit product te verzenden in zijn oorspronkelijke verpakking of in een verpakking die een gelijke mate van bescherming biedt.

Om in aanmerking te komen voor service tijdens de garantieperiode, dient u een aankoopbewijs te overleggen in de vorm van een verkoopnota of een ontvangen factuur, die het bewijs vormt dat dit product binnen de garantieperiode valt.

Deze Garantie is ongeldig indien (a) het in de fabriek aangebrachte serienummer is veranderd of is verwijderd van dit product of (b) dit product niet is aangeschaft bij een geautoriseerde Cambridge Audio-leverancier. U kunt Cambridge Audio of de distributeur van Cambridge Audio in uw land bellen om te controleren of u een ongewijzigd serienummer hebt en/of dit product is aangeschaft bij een geautoriseerde Cambridge Audio-leverancier.

Deze Garantie dekt geen cosmetische schade of schade ontstaan door overmacht, ongelukken, verkeerd gebruik, misbruik, nalatigheid, commercieel gebruik of modificatie van het product of enig onderdeel ervan. Deze Garantie dekt geen schade ontstaan door onjuiste bediening, onderhoud of installatie, of pogingen tot reparatie door ieder ander dan Cambridge Audio of een Cambridge Audio-leverancier, of een geautoriseerde servicevertegenwoordiger die toestemming heeft om garantiewerkzaamheden te verrichten voor Cambridge Audio. Elke reparatie waarvoor geen toestemming is gegeven, maakt deze Garantie ongeldig. Deze Garantie dekt geen producten die zijn verkocht ALS ZODANIG of MET ALLE GEBREKEN.

REPARATIES OF VERVANGINGEN ZOALS UITGEVOERD OP GROND VAN DEZE GARANTIE, VORMEN HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE CONSUMENT. CAMBRIDGE AUDIO IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE INCIDENTELE SCHADE OF GEVOLGSCHADE BIJ SCHENDING VAN ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE IN DIT PRODUCT. UITGEZONDERD VOOR ZOVER DIT BIJ WET VERBODEN IS, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ALLE ANDERE GARANTIES, UITDRUKKELIJK OF IMPLICIET, WAARONDER MAAR NIET UITSLUITEND DE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

In sommige landen en in bepaalde staten van de V.S. is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade of impliciete garanties, zodat de bovengenoemde uitsluitingen mogelijk niet voor u gelden. Deze Garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u hebt mogelijk nog andere wettelijke rechten die van staat tot staat of van land tot land kunnen verschillen.

INDLEDNING

Tak fordi du har valgt at købe denne Cambridge Audio 640T DAB/FM-tuner. 640T repræsenterer en kombination af to meget succesrige områder af Cambridge Audios produktserier. FM-delen af 640T er efterkommeren af en lang række tunere fra Cambridge Audio-serien, der stammer helt tilbage fra sidst i 1960'erne, og som for nylig også fik inkluderet prisbelønnede modeller som for eksempel T500. Den digitale del har en kortere fortid, men ikke en mindre fin afstamning af den grund. Vores to foregående digitale tunere er begge prisbelønnede.

Om denne enhed

640T anvender et kombineret DAB/FM-modul, der er udviklet til at give en høj ydeevne i både de digitale og analoge bånd. Dette sikrer, at du kan lytte til alle dine yndlingsstationer, uanset om de er gået over til digital transmission eller ej. Der er mulighed for indstilling af en lang række stationer på både FM- og DAB-båndet. 640T indeholder desuden den samme "loop through" -funktion som vores andre digitale radioer, så du kan bruge en analog tuner af høj kvalitet sammen med 640T uden at skulle bruge en ekstra indgang på din forstærker.

Udvendigt har 640T den samme aluminiumsindkapsling af høj kvalitet som resten af produkterne i Azur-serien. Indkapslingen fås med de samme sorte og sølvfarvede overflader. En speciel fjernbetjening følger med, som giver mulighed for fuld fjernstyring af tunerens funktioner i et pænt og brugervenligt design. Desuden har frontpanelet et komplet sæt funktionsknapper.

Tuneren kan kun blive så god som det system, den er tilsluttet. Gå ikke på kompromis med forstærker, højtalere eller kabler. Vi anbefaler især, at du bruger forstærker og kabler fra serien af Cambridge Audio-produkter sammen med højtalere af en passende styrke.

Nu skal du bare læne dig tilbage, slappe af og nyde det!

Matthew Bramble
Teknisk direktør

INDHOLD

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Kontrol af netspændingen

Af hensyn til din egen sikkerhed bedes du gennemlæse nedenstående instruktioner omhyggeligt, inden du begynder at forbinde denne enhed til ledningsnettet.

Kontrollér bag på enheden, at den korrekte netspænding er angivet. Kontakt din forhandler, hvis forsyningsnettets spænding er en anden.

Denne enhed er konstrueret til kun at fungere med den netspænding og -type, der er angivet på enhedens bagpanel. Ved forbindelse til andre strømkilder kan enheden blive beskadiget.

Dette udstyr skal være slukket, når det ikke er i brug, og må ikke bruges, medmindre det er korrekt jordforbundet. For at forebygge risikoen for elektrisk stød må enhedens dæksel (eller bagpanel) ikke tages af. Der findes ingen dele indvendigt, som kan repareres af brugeren. Reparationer skal overlades til uddannede reparatører. Hvis ledningen er forsynet med et formstøbt netstik, må enheden ikke anvendes, hvis sikringsholderen af plast ikke er sat på. Hvis du har mistet sikringsholderen, skal en tilsvarende bestilles hos din forhandler af Cambridge Audio-produkter.

Lynet med pilehovedet i den ligesidede trekant skal advare brugeren om uisoleret 'farlig spænding' inden i produktets indkapsling, som kan være tilstrækkelig stor til at udgøre en risiko for elektrisk stød.

Udråbstegnet i den ligesidede trekant skal gøre brugeren opmærksom på vigtige betjenings- og vedligeholdelsesinstruktioner i de håndbøger, der hører til apparatet.

Dette produkt overholder lavspændingsdirektivet (73/23/EØF) og EMC-direktivet (89/336/EØF), når det anvendes og installeres i overensstemmelse med denne manual. Hvis disse direktiver fortsat skal overholdes, må der kun anvendes tilbehør fra Cambridge Audio sammen med dette produkt, og reparationer skal overlades til uddannede reparatører.

INSTALLATION

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

Brug venligst et øjeblik på at gennemlæse disse anvisninger, inden du installerer din tuner. Ved at følge anvisningerne vil du optimere produktets ydeevne og forlænge dets levetid. Vi anbefaler, at du følger alle instruktioner og advarsler og gemmer manualen til fremtidig brug.

Tuneren skal placeres på en solid og plan overflade. Da stærkstrømstransformerne producerer et magnetisk brummefelt af moderat styrke, bør der ikke placeres en pladespiller i nærheden.

Tilslut ikke 640T direkte til en effektforstærker, medmindre den har et variabelt effektniveau.

Anbring ikke strømkablet på en sådan måde, at man kan træde på det, eller det kan beskadiges af ting i nærheden.

Der skal være ventilation til tuneren. Den må ikke placeres på et tæppe eller en anden blød overflade. Luftindtag og andre gitre må ikke være blokeret.

Anbring ikke tuneren i et lukket område som for eksempel en reol eller et kabinet. Det er derimod godt, hvis der er åbent bag tuneren (f.eks. i en speciel stereoreol).

Når tuneren bruges for første gang, anbefales det, at den er tændt og afspiller musik i mindst 36 timer, inden du begynder rigtigt at lytte til den. Ved efterfølgende brug anbefales en opvarmningsperiode på 10-15 minutter for at få maksimal udbytte af tuneren.

Stil tuneren på standby og tag stikket ud af stikkontakten, hvis den ikke skal bruges i længere tid. Tag også stikket ud af stikkontakten under tordenvejr.

ADVARSEL: For at forebygge risikoen for brand eller elektrisk stød må tuneren ikke udsættes for regn eller fugt. Tuneren må ikke udsættes for vanddryp eller -sprøjt eller andre væsker. Ting, der er fyldt med vand (f.eks. vaser), må ikke placeres oven på tuneren. Sluk straks for tuneren, tag stikket ud af stikkontakten og kontakt forhandleren, hvis der kommer vand ind i tuneren.

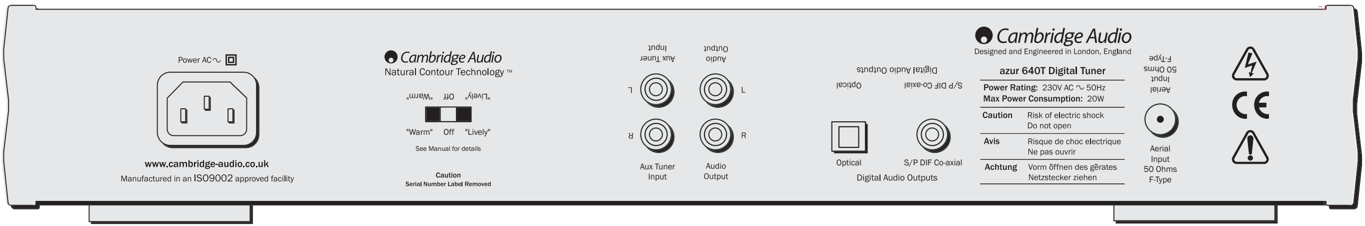
Hvis tuneren trænger til rengøring, aftørres indkapslingen med en fugtet, fnugfri klud. Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol, ammoniak eller slibemidler. Spray ikke med aerosoler på eller i nærheden af tuneren.

Pas på, at småting ikke falder ind i ventilationsristene. Sluk straks for tuneren, tag stikket ud af stikkontakten og kontakt forhandleren, hvis det sker.

Alle reparationer skal overlades til uddannede reparatører. Reparation er påkrævet, hvis for eksempel netledningen eller -stikket er beskadiget; hvis der er spildt væske eller faldet ting ned i tuneren, eller hvis tuneren har været udsat for regn eller fugt, ikke fungerer normalt eller er blevet tabt på gulvet.

Hvis du har læst afsnittet om fejlfinding bagest i manualen, og det ikke har afhjulpet et eventuelt problem, må du ikke forsøge at reparere, adskille eller ombygge tuneren. Hvis denne sikkerhedsregel tilsidesættes, er der risiko for elektrisk stød.

FORBINDELSER PÅ BAGPANELET



Vekselstrømsstik

Når alle tilslutninger er oprettet, sættes vekselstrømskablet ind i netstikket. Tuneren er nu klar til brug.

Natural Contour Technology

Denne kontakt bruges til at vælge mellem to former for finindstilling af tonekvaliteten, enten "Warm" eller "Lively". Som standard er indstillingen deaktiveret (flad frekvensgang).

Audioindgang

Til tilslutning af en anden enhed (f.eks. en analog radio) via 640T til en forstærker, så du sparer en indgang på forstærkeren. Sæt 640T i standby for at lytte til den tilsluttede enhed.

Audioudgang

Forbind forstærkeren her ved hjælp af phonokabler (2RCA-2RCA).

Digitale audioudgange

Der er både S/P DIF koaksiale stik og optiske TosLink-stik på tuneren til forbindelse til en digital optager, f.eks. MiniDisc, CDR osv., eller til en ekstern D/A-omformer (kun DAB).

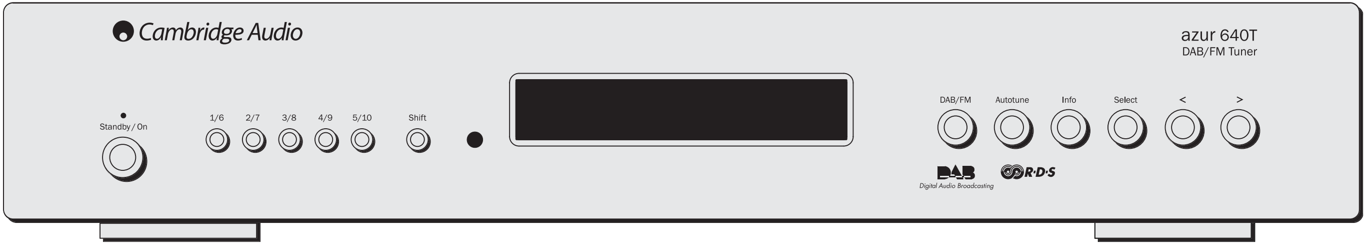
Antenne

640T har en antenne af F-typen med skruetilslutning til både FM- og DAB-signaler (medfølger).

Træk ledningen ud og sæt den fast på en vindueskarm eller væg eller flyt den rundt i rummet, indtil modtagelsen er optimal.

I områder, hvor signalerne er svage, kan det være nødvendigt at bruge en 75 ohm udendørsantenne af den uafbalancerede type.

KNAPPER PÅ FRONTPANELET



Standby/On

Skifter 640T fra standby til On og tilbage. I standby vises klokkeslættet i timer, minutter og sekunder på frontpanelet.

Indstilling af stationer

640T kan rumme op til 10 valgte stationer til både FM og DAB.

Skifteknappen bruges til at skifte mellem indstillingerne 1-5 og 6-10. Displayet viser hvilken indstilling, der er valgt.

DAB/FM

Med denne knap skiftes der mellem DAB-båndet og FM-båndet. Displayet viser meddelelsen "Switching to ..."

Autotune

I DAB-modus scannes hele DAB-båndet med Autotune. De stationer, der registreres, vises i alfabetisk rækkefølge.

I FM-modus vil der ved et kortvarigt tryk på knappen blive scannet opad igennem alle de tilgængelige stationer. Tryk på Autotune og hold knappen nede for at scanne nedad.

Info

Viser information om f.eks. klokkeslæt, dato, musikgenre og programtype.

RDS-information på FM-båndet afhænger af signalstyrken.

Select

Tryk i DAB-modus på denne knap for at lytte til den valgte station.

Hvis du ikke trykker på Select, vender tuneren tilbage til visning af informationerne om den station, der blev afspillet, inden du begyndte at scanne igennem listen over stationer.

Tryk i FM-modus på knappen for at skifte mellem automatisk transmission (normalt stereo) og transmission i mono.

Step <>

Tryk på denne knap i DAB-modus for at bladre i de tilgængelige stationer (i alfabetisk rækkefølge).

I FM-modus flytter knappen frekvensen op eller ned i trin á 0,05 MHz. Knappen bruges også til indstilling af ur/alarm/automatisk slukning.

BETJENINGSVEJLEDNING

Indstilling af 640T

Tryk på knappen Standby/On på frontpanelet.

Vælg DAB-modus med knappen DAB/FM, hvis du ønsker at lytte til DAB-stationer.

Tryk på knappen Autotune. 640T vil søge efter alle tilgængelige DAB-stationer og vise dem i alfabetisk rækkefølge på displayet.

Tryk på Step-knappen for at bladre i listen.

Tryk på knappen Select for at lytte til den valgte station.

Vælg FM-modus med knappen DAB/FM, hvis du ønsker at lytte til FM-stationer.

Tryk på knappen Autotune. 640T vil scanne op igennem FM-båndet og afspille den første station, der registreres (RDS kan ledsage et kraftigt signal).

Tryk på knappen Autotune igen for at scanne op til den næste tilgængelige station (tryk på Autotune og hold knappen nede for at scanne ned ad FM-båndet).

Manuel finjustering af DAB

Hold knappen Select nede, indtil "Manual Tune" vises på displayet. Den enkelte stations frekvens og navn vil blive vist.

Brug Step-knappen til at justere frekvensen.

Tryk igen på Select, indtil DAB vises.

Valg af stationsindstillinger

Vælg den station, du ønsker at lagre, og hold knappen med det ønskede nummer nede (f.eks. 3), indtil displayet viser, at stationen er lagret.

Tryk først på skifteknappen for at lagre stationsindstillinger med numrene 6-10. Du kan lagre 10 stationer til både FM og DAB.

Tryk når som helst på det valgte stationsnummer for at lytte til stationen.

Nulstilling af DAB-systemet

Hvis 640T flyttes til et andet sted, hvor der er andre stationer, bør de gamle stationer fjernes fra hukommelsen.

Træk stikket til tuneren ud for at nulstille systemet og tryk på knappen Select og hold den nede, mens stikket sættes i igen.

Fortsæt med at trykke på Select, indtil meddelelsen "System Reset" vises på displayet.

Alarm

Alarmfunktionen bruges til at slukke for tuneren på et forudindstillet tidspunkt.

Tryk på Alarm på fjernbetjeningen. 'Alarm' og 'Off' vises på displayet.

Tryk på Select. '00:00' vises.

Tryk på tasterne < > for at vælge tidspunkt ('Alarm Setting' vises på displayet).

Tryk igen på Select for at bekræfte (tryk to gange for at slukke for alarmfunktionen).

En stjerne vises på displayet, når tuneren er i standby.

Automatisk slukning

Med automatisk slukning (Sleep) slukkes der for tuneren efter et forudindstillet tidsrum.

Tryk to gange på knappen Alarm, mens der er tændt for tuneren.

Vælg det ønskede antal minutter (01-99).

Tryk igen på Select for at aktivere funktionen.

Automatisk slukning skal nulstilles inden brug hver gang.

Natural Contour Technology

Prøv dig frem med de tre mulige indstillinger (på kontakten på bagpanelet) for at opnå den bedst mulige tonekvalitet fra tuneren.

ANVENDELSE AF FJERNBETJENINGEN

640T leveres med en fjernbetjening, som kan bruges til både tuneren og cd-forstærkere fra Cambridge Azur-serien.



Power

Skifter 640T fra standby til On og tilbage. Den blå lysdiode på tunerens frontpanel tændes, når tuneren er tændt, og dæmpes, når tuneren er i standby.

Tasterne 1-10

Disse taster bruges til valg af de forudindstillede stationer, der er lagret i tuneren.

Info

Viser information om for eksempel musikgenre og stationsudbyder. RDS-information på FM-båndet afhænger af signalstyrken.

DAB/FM

Denne knap bruges til at skifte mellem de DAB-bånd og FM-bånd, som tuneren kan modtage. Displayet viser meddelelsen "Switching to ...".

Select

Bruges til valg af DAB-station, alarm og automatisk slukning.

Step < >

Bruges til indstilling af manuel tuning, alarm, automatisk slukning og ur. Bruges også til at bladre i den alfabetiske liste over stationer på DAB-båndet.

Alarm

Denne knap bruges til at åbne menuerne med indstilling af alarm og automatisk slukning, som beskrevet i afsnittet om betjeningsvejledning.

Lysstyrke

Ændrer lysstyrken på displayet fra lav til høj og omvendt.

Bemærk, at nedenstående knapper kun kan bruges til en forstærker fra Cambridge Azur-serien.

Mute

Denne knap slukker for lyden. Når mute er aktiveret, blinker lysdioden for kanal.

Volume +/-

Lydstyrkeknappen bruges til at hæve og sænke forstærkerens lydniveau.

Kanalvælger

De fem kanalvælgere og knappen til valg af Tape Monitor bruges til at ændre indlæsekilden (cd, dvd osv.).

FEJLFINDING

Der er ingen strøm

Kontrollér, at netledningen er tilsluttet korrekt.

Kontrollér, at stikket er sat helt ind i stikkontakten, og at der er tændt.

Kontrollér sikringen i netstikket eller adapteren.

Der er ingen lyd

Kontrollér, at forstærkeren er indstillet korrekt.

Se efter, at alle forbindelser er tilsluttet korrekt.

Lyden er forvrænget eller fordrejet

Kontrollér antennens forbindelser og placering.

Højtaleren brummer

Se efter, at alle kabelforbindelser sidder rigtigt.

Der er uønsket baggrundsstøj og interferens

Flyt tuneren væk fra andet elektrisk udstyr, som kan tænkes at forårsage interferens.

Fjernbetjeningen virker ikke

Kontrollér, at batterierne ikke er opbrugt.

Kontrollér, at der ikke er noget, der blokerer for fjernbetjeningens sensor.

SPECIFIKATIONER

Afsøgningshastighed	48 kHz
Frekvensområde	VHF (87 MHz til 108 MHz) bånd 2 DAB (174 MHz til 240 MHz) bånd 3 DAB (1452 MHz til 1491 MHz) L-bånd
Antennes indgangsimpedans	50 ohm
Følsomhed	-97dBm typisk
Signal/støjforhold	105 dB typisk (DAB) 58 dB typisk (FM)
Frekvensgang	20-20 kHz+0,1;-0,3 (NCT ved flad, DAB) 20-15 kHz+0,1;-0,5 (NCT ved flad, FM)
Forvrængning	<0,005%, 1 kHz 2 vrms o/p, DAB <0,15%, 1 kHz 50 kHz afvigelse, FM
Stereoadskillelse	>60 dB, 20 Hz-20 kHz, DAB >40 dB, 1 kHz, FM
Indgangsspænding	220-240 V AC~50 Hz 110 V-120 V AC~60 Hz (afhængigt af modellen)
Maks. strømforbrug	12 W
Strømforbrug i standby	7 W
Dimensioner (mm) (h x b x d)	70 x 430 x 305
Vægt (kg)	3,9

BEGRÆNSET GARANTI

Cambridge Audio garanterer, at dette produkt er fri for defekter i materialer og udførelse (med forbehold af nedenstående betingelser). Cambridge Audio vil reparere eller udskifte dette produkt eller eventuelle defekte dele i produktet (efter Cambridge Audios valg). Garantiperioden kan variere fra land til land. Kontakt din forhandler, hvis du er i tvivl, og sørg for at gemme købskvitteringen.

Kontakt venligst den autoriserede forhandler af Cambridge Audio-produkter, som dette produkt er købt hos, hvis der er behov for service under garantien. Hvis din forhandler ikke er i stand til at reparere dit Cambridge Audio-produkt, kan det indsendes af din forhandler til Cambridge Audio eller en autoriseret servicerepræsentant for Cambridge Audio. Dette produkt skal indsendes i enten den originale indpakning eller en indpakning, der giver en tilsvarende beskyttelse.

Købskvittering i form af en salgsaftale eller kvitteret faktura, som viser, at garantiperioden endnu er gældende, skal fremvises for at opnå service inden for garantien.

Denne garanti er ugyldig, hvis (a) det fra fabrikkens side trykte serienummer er ændret eller fjernet fra dette produkt, eller hvis (b) dette produkt ikke er købt hos en autoriseret forhandler af Cambridge Audio-produkter. Du kan kontakte Cambridge Audio eller den lokale distributør af Cambridge Audio-produkter for at kontrollere, om serienummeret er uændret og/eller om produktet er købt hos en autoriseret forhandler af Cambridge Audio-produkter.

Denne garanti dækker ikke kosmetiske skader eller skader, som skyldes force majeure, uheld, fejlagtig anvendelse, misbrug, uagtsomhed, kommerciel anvendelse eller ændring af produktet eller dele af produktet. Denne garanti dækker ikke skader, der er en følge af forkert anvendelse, vedligeholdelse eller installation eller forsøg på reparation, som udføres af andre end Cambridge Audio, en forhandler af Cambridge Audio-produkter eller en autoriseret servicerepræsentant, som er autoriseret til at udføre servicearbejde under Cambridge Audios garanti. Enhver reparation, der udføres af uautoriserede personer, gør denne garanti ugyldig. Denne garanti dækker ikke produkter, der er solgt SOM BESET eller MED ALLE FEJL.

REPARATIONER ELLER UDSKIFTNING I MEDFØR AF DENNE GARANTI ER FORBRUGERENS ENESTE RETSMIDDEL. CAMBRIDGE AUDIO ER IKKE ERSTATNINGSPLIGTIG I FORBINDELSE MED HÆNDELIGE SKADER ELLER FØLGESKADER ELLER BRUD PÅ UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE GARANTIER FOR DETTE PRODUKT. BORTSET FRA DET OMFANG, DET FORBYDES VED LOV, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG TRÆDER I STEDET FOR ALLE ANDRE UDTRYKKELIGE OG UNDERFORSTÅEDE GARANTIER AF ENHVER ART, HERUNDER - MEN IKKE BEGRÆNSET TIL - GARANTIER FOR SALGBARHED OG EGNETHED TIL ET SÆRLIGT FORMÅL.

I nogle lande tillader retspraksis ikke udelukkelse eller begrænsning i forbindelse med hændelige skader og/eller følgeskader eller udelukkelse af underforståede garantier, hvorfor ovenstående udelukkelser muligvis ikke gælder i dit land. Denne garanti giver dig særlige juridiske rettigheder, og du kan desuden have andre lovmæssige rettigheder, som varierer fra land til land.

Тюнер **640T DAB/FM** (с цифровой адресацией и каналом ЧМ)

ВВЕДЕНИЕ

Мы благодарим вас за покупку этого приемника 640T DAB/FM (с цифровой адресацией и каналом ЧМ) фирмы Cambridge Audio. Тюнер 640T представляет собой объединение двух весьма успешных областей производственной специализации фирмы Cambridge Audio. Секция ЧМ тюнера 640T является продолжением развития тюнеров фирмы Cambridge Audio, относящихся к концу 1960-х, в которые недавно вошли отмеченные наградами модели типа T500. Цифровая секция имеет более короткую, но не менее элитную родословную, - два из наших предыдущих цифровых тюнеров снабжены блоками, получившими многочисленные призы.

Об этом устройстве

Тюнер 640T использует комбинированный модуль цифровой адресации/частотной модуляции (DAB/FM), разработанный для обеспечения высоких эксплуатационных качеств как в цифровом, так и в аналоговом диапазонах. Это гарантирует, что вы сможете слушать ваши любимые радиостанции вне зависимости от того, перешли ли они к цифровому радиовещанию. В обоих диапазонах цифрового вещания и частотной модуляции доступен полный набор предварительных настроек. Тюнер 640T также сохраняет свойство "сквозного входа", которым мы снабжаем наши другие цифровые радиоприемники и которое позволяет вам поддерживать в тюнере 640T параллельный режим высококачественного аналогового прослушивания без использования дополнительного входа вашего усилителя.

Внешнее оформление тюнера 640T выполнено в форме аналогичного алюминиевого корпуса высшего качества, как у всех устройств серии Azur, причем отделка может быть, как обычно, черной и серебристой. Специфическая черта устройств Azur - это привлекательный и легкий в использовании пульт дистанционного управления с полным набором функций приемника. На передней панели также имеется полный набор органов управления.

Тюнер 640T способен обеспечить высокое качество лишь при наличии соединенной с ним системы соответствующего качества. Пожалуйста, не делайте уступок при выборе вашего усилителя, динамиков или кабельных соединений. Мы хотели бы, в частности, рекомендовать усилители и кабельные соединения производства фирмы Cambridge Audio с подбором соответствующих динамиков.

Теперь мы приглашаем Вас усесться, расслабиться и наслаждаться!

Matthew Bramble

Технический директор

СОДЕРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

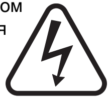
Проверка соответствия напряжения питания

Для вашей собственной безопасности, пожалуйста, внимательно прочитайте следующие инструкции перед попыткой подсоединить это устройство к электрической сети.

Проверьте, чтобы на задней панели вашего устройства было указано правильное напряжение питания. Если напряжение в вашей электрической сети отличается, проконсультируйтесь у вашего дилера.

Это устройство предназначено для применения только при величине и типе питающего напряжения, указанного на задней панели устройства. Подсоединение к другим источникам питания может повредить устройство.

Это оборудование должно быть выключено, когда оно не используется, и оно не должно применяться при отсутствии надлежащего заземления. Чтобы уменьшить риск электрошока, не удаляйте крышку устройства (или заднюю стенку). Внутри нет никаких частей, подлежащих обслуживанию пользователем. Для обслуживания обращайтесь к квалифицированному обслуживающему персоналу. Если шнур питания снабжен вилкой с литым корпусом, то устройство не должно использоваться, если отсутствует пластмассовый элемент с плавким предохранителем. В случае утери держателя предохранителя нужная деталь должна быть заказана у вашего дилера фирмы Cambridge Audio.



Предупреждающий равносторонний треугольник с символом молнии со стрелкой предназначен для предупреждения пользователя о наличии неизолированного 'опасного напряжения' внутри корпуса устройства, которое может иметь достаточную величину, чтобы составить риск поражения людей электрошоком.



Знак восклицания в пределах равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя относительно имеющихся в сервисной документации важных указаний о работе и обслуживанию, применимых к этому прибору.

Это изделие соответствует Европейским Директивам по низкому напряжению (73/23/EEC) и электромагнитной совместимости (89/336/EEC), когда оно установлено и используется согласно этому руководству для пользователя. Для гарантии непрерывной совместимости этого изделия должны использоваться исключительно принадлежности компании Cambridge Audio и обслуживание должно быть доверено квалифицированному обслуживающему персоналу.

УСТАНОВКА

Важные указания по технике безопасности

Пожалуйста, уделите немного времени, чтобы прочитать эти примечания перед установкой вашего тюнера серии Azur, они позволят Вам обеспечить наилучшие эксплуатационные качества и продлить жизнь устройства. Мы рекомендуем вам соблюдать все указания, учитывать все предупреждения и сохранять эти указания для использования в будущем.

Это устройство должно быть установлено на устойчивой, ровной поверхности. Поскольку силовые трансформаторы генерируют магнитное поле умеренной интенсивности, способное создавать помехи, не следует поблизости располагать проигрыватель.

Не подсоединяйте ваш тюнер 640T прямо к усилителю мощности, не имеющему регулятора выходного сигнала.

Не прокладывайте шнур питания так, чтобы на него могли наступить или он мог бы быть поврежден другими соседними предметами.

Устройство нуждается в вентиляции. Не располагайте его на коврике или другой мягкой поверхности, и не затрудняйте доступ к входным отверстиям или к решеткам для выхода воздуха.

Не устанавливайте его в герметичное место типа книжного шкафа или ящика. Однако, вполне приемлемо любое место, открытое сзади (типа специальной стойки для оборудования).

При первом использовании рекомендуется включить его для воспроизведения музыки, по меньшей мере, за 36 часов до ответственного прослушивания. В последующем, для получения наилучшего качества рекомендуется прогрев в течение 10-15 минут.

Если Вы не намереваетесь использовать это устройство в течение длительного периода времени, переключите его в режим ожидания и отсоедините его от розетки электрической сети. Аналогично отсоединяйте устройство от сети в период грозы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ - Для снижения риска возгорания или электрического шока не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги. Это устройство не должно подвергаться воздействию брызг или пролитой воды или других жидкостей. Не устанавливайте на устройство предметы типа ваз, заполненных жидкостью. В случае утечки жидкости немедленно выключите его, отсоедините от электрической сети и обратитесь к вашему дилеру для получения рекомендаций.

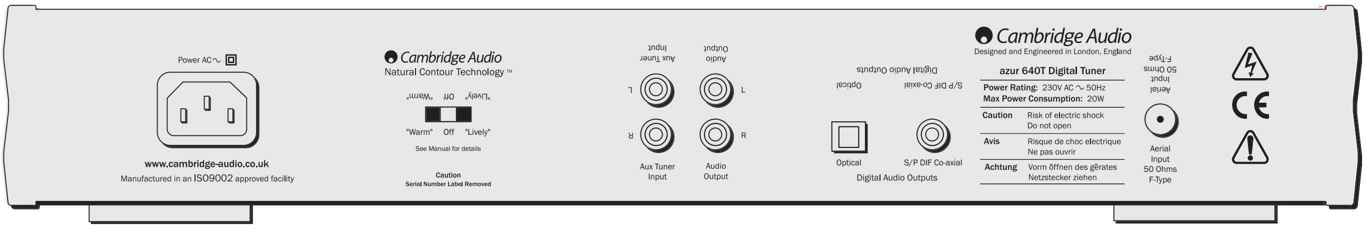
Чтобы очистить устройство, протирайте его влажной тканью без ворсинок. Не используйте никаких жидкостей для чистки, содержащих спирт, аммиак или абразивы. Не распыляйте аэрозоль на ваш тюнер 640T или вблизи него.

Следите за тем, чтобы мелкие предметы не проваливались через вентиляционную решетку. В случае подобного события, немедленно выключите устройство, отсоедините от электрической сети и обратитесь к вашему дилеру для получения рекомендаций.

Все операции по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом. Обслуживание понадобится, когда устройство имеет любые повреждения, например: неисправность шнура питания или вилки, попадание вовнутрь жидкости или предметов, воздействие дождя или влаги, нарушение нормального функционирования или падение.

Если ваша проверка, согласно главе данного руководства по выявлению неисправностей, не дала никаких улучшений, не пытайтесь сами производить ремонт, разбирать или реконструировать устройство. Если эти предупреждающие меры игнорируются, то возможен серьезный электрошок.

ПОДСОЕДИНЕНИЯ НА ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ



Разъем питания от сети переменного тока (AC power)

После выполнения всех подсоединений включите кабель питания от сети переменного тока в подходящую настенную розетку. Теперь ваш тюнер 640T готов для использования.

Технология естественного профиля (Natural Contour Technology)

Этот переключатель используется для выбора одной из двух тонких подстроек тона: либо 'Warm' (мягко), либо 'Lively' (энергично). Положение по умолчанию - выключено (плоская частотная характеристика).

Вход аудио (Audio Input)

Этот вход допускает подсоединение другого устройства (например, аналогового радиоприемника) к вашему усилителю через тюнер 640T, позволяя сохранить свободным входной разъем вашего усилителя. Для прослушивания подсоединенного устройства переключите тюнер 640T в режим ожидания (standby).

Выход аудио (Audio Output)

Подключайте сюда ваш усилитель при помощи звуковых кабелей (2RCA-2RCA).

Цифровые аудио выходы (Digital Audio Outputs)

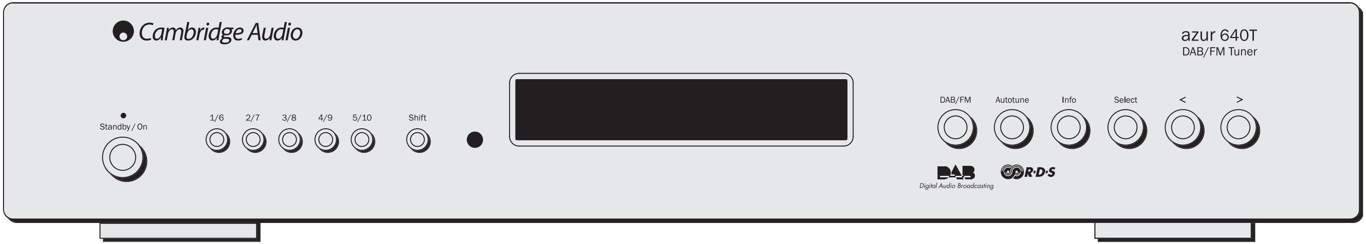
Оба разъема типа коаксиального S/P DIF и оптического Toslink предназначены для подключения к цифровому устройству записи, например: Minidisc, CDR и др. или к внешнему цифро-аналоговому преобразователю (только в цифровом режиме DAB).

Антенна (Aerial)

Тюнер 640T снабжен клеммой с винтовым зажимом типа F для подсоединения сигналов прилагаемой антенны как FM (ЧМ), так и DAB (цифровой).

Растяните проводник и закрепите его или к оконной раме, или вдоль стены, или передвигайте его по комнате до получения наилучшего приема. В районе со слабым сигналом может потребоваться применение наружной антенны небалансного типа с сопротивлением 75 ом.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ



Режим ожидания/Включено (Standby/On)

Переключение тюнера 640T между режимами ожидания (Standby) и режима включения (O). В режиме ожидания (Standby) дисплей передней панели показывает текущее время в часах, минутах и секундах.

Предварительные настройки (Presets)

Тюнер 640T способен хранить в памяти до 10 предварительных настроек как для канала ЧМ (FM), так и для цифрового режима (DAB).

Кнопка Shift позволяет выбрать одну из пяти кнопок для доступа к предварительным настройкам 1-5 и 6-10. Дисплей покажет сделанный выбор.

Цифровой режим/Канал ЧМ (DAB/FM)

Эта кнопка выполняет переключение между диапазонами DAB и FM. Дисплей покажет "Переключение к ..."

Авто-настройка (Autotune)

В цифровом режиме DAB функция авто-настройки (Autotune) будет сканировать весь диапазон DAB. Обнаруженные радиостанции будут показаны в алфавитном порядке в виде: 'A-Z'.

В режиме частотной модуляции FM при кратком нажатии будет производиться сканирование для всех доступных станций. Для сканирования до конца нажмите и удерживайте кнопку авто-настройки 'Autotune'.

Информация (Info)

Показ информации: время, дата, жанр музыки и тип программы.

Регистрируемая информация в ЧМ-диапазоне зависит от интенсивности сигнала.

Выбор (Select)

Нажмите для прослушивания выбранной станции в режиме DAB.

Если вы не нажмете на кнопку 'Select', тюнер 640T перейдет к показу информации о прослушиваемой станции перед тем, как начнете сканирование списка станций.

В ЧМ-диапазоне нажмите для переключения между режимами передачи 'авто' (обычно, стерео) и 'моно'.

Шаг (Step <>)

В цифровом режиме DAB нажмите для перехода по доступным станциям в алфавитном порядке.

В режиме частотной модуляции FM кнопка Шаг (Step) изменяет частоту вверх или вниз шагами по 0,05 МГц. Также используется для настройки часов/будильника/спящего режима (Clock/Alarm/Sleep).

УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Настройка станции и прослушивание тюнера 640T

Нажмите кнопку режима ожидания/включено (Standby/On) на передней панели.

Для станций диапазона DAB выберите режим DAB, используя кнопку DAB/FM.

Нажмите кнопку авто-настройки (Autotune). Тюнер 640T начнет поиск всех доступных станций DAB и покажет их в алфавитном порядке на дисплее.

Нажимайте кнопки Шаг (Step) для перехода по списку.

Нажмите кнопку выбора (Select) для прослушивания выбранной вами станции.

Для станций типа ЧМ (FM) выберите режим ЧМ (FM), используя кнопку DAB/FM.

Нажмите кнопку авто-настройки (Autotune). Тюнер 640T будет сканировать диапазон частотной модуляции (FM) и начнет прослушивание первой из обнаруженных станций (система регистрации RDS может использовать только сильный сигнал).

Нажмите кнопку авто-настройки (Autotune) снова, чтобы сканировать вверх до первой доступной станции. Для сканирования вниз по диапазону ЧМ (FM) нажмите и удерживайте кнопку авто-настройки (Autotune).

Точная настройка вручную в режиме DAB (Manual tune)

Удерживайте нажатой выбранную кнопку до тех пор, пока на дисплее не появится сообщение "Manual Tune" (Ручная настройка). Будут показаны частота и название конкретной станции.

Для настройки частоты применяйте кнопки Шаг (Step). Снова нажмите кнопку Выбор (Select) до появления DAB.

Установка предварительных настроек

Выберите станцию, которую вы хотите запомнить, и удерживайте нажатым номер нужной вам предварительной настройки (например, 3), пока дисплей не покажет, что станция была занесена в память.

Для запоминания предварительных настроек 6-10 сначала нажмите кнопку 'Shift'. Вы можете запомнить 10 станций для обоих диапазонов FM и DAB.

Нажмите выбранную кнопку предварительной настройки (Preset) в любой момент времени для прослушивания соответствующей станции.

Сброс системы DAB (DAB System Reset)

Если тюнер 640T перевезен в другой район, где имеются отличающиеся станции, тогда старые станции нужно удалить из памяти.

Для выполнения сброса системы отсоедините тюнер 640T от сети, затем нажмите и не отпускайте кнопку Выбора (Select) при новом его включении.

Продолжайте удерживать кнопку Выбора (Select) до появления на дисплее сообщения "System Reset" (Сброс системы).

Функция будильника (Alarm)

Функция будильника (Alarm) включит тюнер 640T в выбранный момент времени.

Нажмите кнопку будильника (Alarm) на вашем пульте дистанционного управления. Появятся сообщения: 'Alarm' (Будильник) и 'Off' (Отключение).

Нажмите кнопку Выбора (Select). Появится надпись '00:00'.

Нажимайте кнопки < > для изменения времени (появится сообщение 'Alarm Setting' (Настройка будильника)).

Для настройки снова нажмите кнопку Выбора (Select) (для отключения функции будильника нажмите дважды).

На дисплее появится звездочка, когда тюнер 640T находится в режиме ожидания (standby).

Функция спящего режима (Sleep Function)

Функция спящего режима (Sleep Function) выключит тюнер 640T после установленного интервала времени.

Дважды нажмите кнопку будильника (Alarm), когда устройство включено.

Выберите нужное число минут (01 - 99).

Для активации снова нажмите кнопку Выбора (Select).

Перед каждым применением нужно выполнять сброс функции спящего режима (Sleep Function).

Технология естественного звучания (Natural Contour Technology)

Поэкспериментируйте с тремя возможными настройками (переключатель на задней панели) для получения оптимального тона звука от вашего тюнера 640T.

ПРИМЕНЕНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Тюнер 640T поставляется с системой дистанционного управления, которая управляет и этим тюнером, и усилителями серии Azur фирмы Cambridge.



Питание (Power)

Переключение тюнера 640T между режимами ожидания (Standby) и включения (On). СИД голубого цвета на передней панели тюнера 640T указывает на включенное состояние (On), когда он ярко светится, и на режим ожидания (Standby), когда его свет тусклый.

Клавиши 1 - 10

Они обеспечивают доступ к любой предварительной настройке, которую вы могли сохранить в памяти тюнера 640T.

Информация (Info)

Показ на дисплее информации типа жанра музыки и провайдера станции. Информация в диапазоне ЧМ (FM) зависит от интенсивности сигнала.

Цифровой режим/Частотная модуляция (DAB/FM)

Эта кнопка производит переключение между диапазонами DAB и FM, которые способен принимать тюнер 640T. Дисплей покажет: "Переключение к ...".

Выбор (Select)

Показывает станцию диапазона DAB, выборы для будильника и спящего режима.

Шаг (Step < >)

Используется для ручной настройки (Manual Tuning), будильника (Alarm), спящего режима (Sleep) и установки часов (Clock). В диапазоне DAB также выполняет циклический поиск станций в алфавитном порядке.

Будильник (Alarm)

Эта кнопка используется для входа в меню будильника (Alarm) и спящего режима (Sleep), как это сказано в разделе "Работа".

Яркость (Bright)

Переключение уровня яркости дисплея между низким и высоким.

Пожалуйста, учтите, что нижеследующие кнопки будут управлять только усилителем серии Azur фирмы Cambridge.

Отключение звука (Mute)

Эта кнопка отключает звук. На режим отключения звука указывает мигание СИД канала.

Громкость (Volume +/-)

Кнопки громкости увеличивают и уменьшают уровень громкости на выходе усилителя.

Выбор канала (Channel Select)

Пять кнопок выбора канала и кнопка выбора монитора ленты (Tape monitor) используются для смены входного источника (CD, DVD и пр.).

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Отсутствует питание

Проверьте надежность соединения шнура питания к сети переменного тока.

Убедитесь, что вилка полностью вставлена в настенную розетку и включена.

Проверьте предохранитель в разъеме питания или в преобразователе напряжения.

Нет звука

Проверьте соответствие настроек усилителя.

Убедитесь, что все подсоединения выполнены правильно.

Звук деформирован или искажен

Проверьте подсоединения и размещение антенны

Шипящий звук из динамика

Проверьте надежность соединений кабелей.

Слышен нежелательный фон и помехи

Отодвиньте тюнер от электрического оборудования, способного создавать помехи.

Не работает пульт дистанционного управления

Проверьте степень разряда батареек питания.

Убедитесь, что ничто не перекрывает пульт дистанционного управления.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Частота выборки	48кГц
Полоса пропускания	УКВ (от 87МГц до 108МГц) Диапазон 2 режим DAB (от 174МГц до 240 МГц) Диапазон 3 режим DAB (от 1452МГц до 1491МГц) Диапазон L
Сопротивление входа антенны	50 ом
Чувствительность	типично - 97 дБм
Отношение сигнал/шум	типично 105 дБ (режим DAB) типично 58 дБ (режим FM)
Частотная характеристика	20-20 кГц +0,1-0,3 (плоский участок, режим DAB) 20-15 кГц +0,1-0,5 (плоский участок, режим FM)
Искажение	<0,005%, 1кГц 2 среднеквадр. о/р, режим DAB <0,15%, отклонение 1кГц 50 кГц, режим FM
Разделение каналов стерео	>60дБ, 20Гц-20кГц, режим DAB >40дБ, 1 кГц, режим FM
Входное напряжение	220-240В переменного тока, 50Гц 110V-120В переменного тока, 60Гц (в зависимости от модели)
Максимальная потребляемая мощность	12Вт
Потребляемая мощность в режиме ожидания (Standby)	7Вт
Размеры (мм) (H x W x D)	70 x 430 x 305
Вес (кг)	3,9

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Компания Cambridge Audio гарантирует, что это изделие не имеет материальных и производственных дефектов (при условии соблюдения условий, сформулированных ниже). Компания Cambridge Audio будет производить ремонт или замену (по выбору компании Cambridge Audio) этого изделия или любых дефектных деталей в этом изделии. Гарантийные сроки могут быть различными в разных странах. В случае сомнения, проконсультируйтесь у дилера и сохраняйте документы, подтверждающие покупку.

Для получения гарантийного обслуживания, пожалуйста, обращайтесь к авторизованному дилеру компании Cambridge Audio, у которого Вы купили это изделие. Если ваш дилер не имеет нужного оборудования для ремонта вашего изделия компании Cambridge Audio, то оно может быть возвращено через вашего дилера в компанию Cambridge Audio или к авторизованному агенту по обслуживанию компании Cambridge Audio. Вам следует отправить это изделие либо в его оригинальной упаковке, либо в такой упаковке, которая обеспечивает аналогичный уровень защиты.

Для получения гарантийного обслуживания следует представить документ, подтверждающий покупку в форме счета или принятого инвойса, служащими доказательством того, что данное изделие находится в пределах гарантийного срока.

Эта гарантия недействительна, если (a) на этом изделии изменен или удален фабричный серийный номер или (b) это изделие не было куплено у авторизованного дилера компании Cambridge Audio. Вы можете позвонить в компанию Cambridge Audio или к вашему местному агенту по продаже компании Cambridge Audio для подтверждения того, что у Вас имеется неизмененный серийный номер и/или что Вы сделали покупку у авторизованного дилера компании Cambridge Audio.

Эта гарантия не распространяется на косметическое повреждение или на поломку, вызванную непредвиденными обстоятельствами, несчастным случаем, неправильным употреблением, злоупотреблением, небрежностью, коммерческим использованием или модификацией изделия или любой его части. Эта гарантия не распространяется на повреждение, вызванное неподходящим действием, обслуживанием или установкой, или ремонтом, предпринятым кем-то другим, кроме компании Cambridge Audio или дилера компании Cambridge Audio, или авторизованного агента по обслуживанию, имеющего разрешение от компании Cambridge Audio на проведение гарантийных работ. Любые недозволенные ремонты будут приводить к лишению пользования этой гарантией. Эта гарантия не распространяется на изделия, проданные "КАК ОНИ ЕСТЬ" или "БЕЗ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРОДАВЦА ЗА ДЕФЕКТЫ".

В СООТВЕТСТВИИ С ЭТОЙ ГАРАНТИЕЙ, РЕМОНТЫ ИЛИ ЗАМЕНЫ - ЭТО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ ПОТРЕБИТЕЛЯ. КОМПАНИЯ CAMBRIDGE AUDIO НЕ ДОЛЖНА БЫТЬ ОТВЕТСТВЕННОЙ ЗА ЛЮБЫЕ НЕПРЕДВИДЕННЫЕ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ УБЫТКИ В СВЯЗИ С НАРУШЕНИЕМ ЛЮБОЙ ЯВНОЙ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМОЙ ГАРАНТИИ НА ЭТО ИЗДЕЛИЕ. КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ЗАПРЕЩЕННЫХ СОГЛАСНО ЗАКОНУ, ЭТА ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ДРУГИЕ ЯВНЫЕ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЭТИМ, ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ПРОДАЖИ И СООТВЕТСТВИЕ ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЦЕЛИ.

Некоторые страны и штаты США не допускают исключения или ограничения непредвиденных или последующих убытков или подразумеваемых гарантий, так что вышеупомянутые исключения могут не распространяться на Вас. Эта Гарантия дает Вам определенные законные права, и Вы можете иметь другие установленные законом права, которые изменяются в зависимости от законов конкретного штата или данной страны.

Cambridge Audio

azur 640T

www.cambridge-audio.co.uk

Part No. AP15885/2